

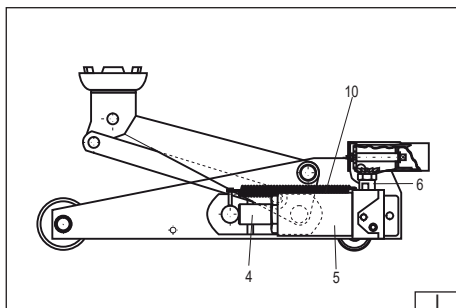
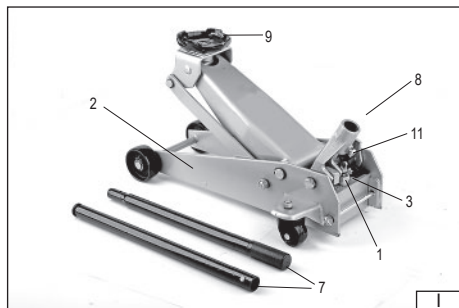
YATO



PL **PODNOŚNIK HYDRAULICZNY**
EN **HYDRAULIC LIFT**
DE **HYDRAULISCHE HEBER**
RU **ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДЪЕМНИК**
UA **ГІДРАВЛІЧНИЙ ПІДЙОМНИК**
LT **HIDRAULINIS KĖLIKLIS**
LV **HIDRAULISKS PACĒLĀJS**
CZ **HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK**
SK **HYDRAULICKÉ ZDVÍHADLO**
HU **HIDRAULIKUS EMELEŐ**
RO **APARATEW HIDRAULICE DE RIDICAT**
ES **GRÚAS HIDRÁULICAS**

YT-17211





PL

1. dzwignia zaworu zwalniającego
2. podstawa
3. zawór bezpieczeństwa
4. tłok podnośnika
5. zbiornik oleju
6. pompa olejowa
7. ramię podnośnika
8. gniazdo ramienia
9. siodło podnośnika
10. zatyczka wlewu oleju
11. pokrętło zabezpieczające

EN

1. lever of the release valve
2. support
3. safety valve
4. shaft of the lift
5. oil tank
6. oil pump
7. arm of the lift
8. socket of the arm
9. saddle of the lift
10. oil tank plug
11. protection knob

DE

1. Hebel des Auslassventils
2. Gestell
3. Sicherheitsventil
4. Heberkolben
5. Ölbehälter
6. Ölpumpe
7. Heberarm
8. Armsitz
9. Hebersattel
10. Öleinlassstopfen
11. Verlängerungsspindel

RU

1. рычаг клапана уvolнения
2. подoшва
3. предохранительный клапан
4. поршень подьмника
5. резервуар для масла
6. масляный насос
7. плечо подьмника
8. гнездо плеча
9. седло подьмника
10. блокировка подачи масла
11. удлинительный болт

UA

1. важіль клапана звільнення
2. подошва
3. запобіжний клапан
4. поршень підйомника
5. резервуар для масла
6. масляний насос
7. плече підйомника
8. гніздо плеча
9. сідло підйомника
10. блокування подачі масла
11. здовжувальний болт

LT

1. palaisvinimo vožtuvo svertas
2. pagrindas
3. apsauginis vožtuvas
4. kėliklio stūmoklis
5. alyvos rezervuaras
6. alyvos siurblys
7. kėliklio petys
8. peties lizdas
9. kėliklio balnas
10. alyvos piltuvo kaištis
11. pailginantis varžtas

LV

1. atbrīvošanas vārpsta rokturis
2. pamāts
3. drošības vārpsta
4. pacēlāja virzulis
5. eļļas tvertne
6. eļļas sūkņis
7. pacēlāja plecs
8. pleca līgзда
9. pacēlāja sedli
10. eļļas ielešanas cauruma vāks
11. pagarināšanas skrūve

CZ

1. páka uvolňovacího ventilu
2. podstavec
3. bezpečnostní ventil
4. píst zdviháka
5. nádrž oleje
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hnízdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. zátka vleву oleje
11. prodlužovací šroub

SK

1. páka uvolňujúcieho ventilu
2. základňa
3. bezpečnostný ventil
4. píst zdvíhadla
5. zásobník oleju
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdvíhadla
8. hniezdo ramena
9. sedlo zdvíhadla
10. zárazka vlievu oleju
11. predlžovací skrutka

HU

1. leeresztő szelep emelőkarja
2. alapzat
3. biztonsági szelep
4. emelő dugattyúja
5. olaj tartály
6. olaj pumpa
7. emelőkar
8. emelőkar foglalat
9. emelővilla
10. olaj tartály dugója
11. hosszabbító csavar

RO

1. mânerul robinetului de destindere
2. baza
3. supapa de siguranță
4. pistonul cricului
5. recipientul uleiului
6. pompa de ulei
7. brațul cricului
8. soclul mânerului
9. seaua cricului
10. dopul orificiului de umplere cu ulei
11. șurubul prelungitor

ES

1. palanca de la válvula de liberación
2. base
3. válvula de seguridad
4. pistón de la grúa
5. tanque de aceite
6. bomba de aceite
7. brazo de la grúa
8. agujero del brazo
9. soporte de la grúa
10. tapa de la entrada de aceite
11. tornillo de extensión



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciój
Přečteť návod k použití
Přečítat' návod k obsluze
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción

3t

Udźwig
Load
Tragkraft
Груз
Вантаж
Kėliamoji galia
Jauda
Zaťažiteľnosť
Nosnost
Teherbírási
Capacitate portantă
Capacidad de levantamiento



Używać gogli ochronnych
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuințează ochelari de protejare
Use protectores del oído

465



315 mm

Zakres wysokości roboczej dla maksymalnego udźwigu
Working height range for maximum lifting capacity
Arbeitsbereichshöhe für maximale Tragfähigkeit
Диапазон рабочей высоты при максимальной грузоподъемности
Діапазон робочої висоти для максимальної вантажопідйомності
Maksimalaus kėliamojo aukščio diapazonas
Maksimālais darba augstuma diapazons
Rozsah pracovnej výšky pri maximálnom zaťažení
Rozsah pracovnej výšky pre maximálnu nosnosť
Maximális teherbírási munkamagasság-tartomány
Domeniul înălțimii de lucru pentru sarcina maximă
Rango de altura de trabajo para la capacidad máxima de carga

465



130 mm

Zakres wysokości podnośnika
Lifting height range
Hubhöhenbereich des Hebers
Диапазон высоты подъемника
Діапазон висоти підйомника
Kėltuvo aukščio diapazonas
Pacēlāja augstuma diapazons
Rozsah výšky zdvíháka
Rozsah výšky zdvíhák
Emelőmagasság-tartomány
Domeniul înălțimii elevatorului
Rango de altura del elevator



Stosować rękawice ochronne
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección

DANE TECHNICZNE

Indeks	Udźwig [tyś. kg]	Zakres wysokości podnośnika [mm]	Zakres wysokości roboczej dla maksymalnego udźwigu [mm]	Waga [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

OPIS PRODUKTU

Podnośnik hydrauliczny jest przeznaczony do prac gdzie wymagane jest podnoszenie znacznych ciężarów. Podnośnik nie może być stosowany do podnoszenia ciężarów poza zakresem wysokości roboczej wynoszącym od 315 do 465 mm, ponieważ grozi to utratą nośności przyrządu i stanowi poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika oraz stabilności podnoszonego ładunku. Nie może być stosowany jako element podpierający ustawiany na stałe. Niedopuszczalne jest także przewożenie podnośnikami uniesionych ładunków. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie przyrządu niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Podnośnik jest urządzeniem hydraulicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika.

Zabronione jest podnoszenie podnośnikiem ludzi, bądź zwierząt.

Podnośnik jest przeznaczony jedynie do podnoszenia, wykorzystywanie go w innych celach jest zabronione. Trzeba wykorzystać dodatkowe przyrządy zabezpieczające (np. stojaki) do podparcia podniesionego przedmiotu, przed rozpoczęciem pracy pod nim. W przypadku podnoszenia pojazdów należy zablokować lub zaklinować koła, oraz zaciągnąć hamulec bezpieczeństwa.

Nie należy zostawiać podniesionego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania podnośnika dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.

Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.

Należy stosować środki ochrony osobistej.

Podnośnik musi być ustawiony na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu.

Podnośnik należy umieszczać pod podnoszonym przyrządem, aby obciążenie podierało się w części środkowej siodłka.

Absolutnie zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa.

Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub pogorszenie jego funkcjonowania.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ładunku należy się upewnić, że po uniesieniu ładunku nie wystąpi przesunięcie się podnośnika.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ciężaru, należy się upewnić, że podnośnik nie jest w żaden sposób uszkodzony. Jeśli podnośnik wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego.

Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony, bądź pod działaniem leków.

Nie należy modyfikować żadnych elementów podnośnika, które mogą mieć wpływ na zgodność podnośnika z normą wymienioną w deklaracji zgodności.

Należy naprawiać produkt tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy

Czas eksploatacji podnośnika został określony na 4 lata od dnia pierwszego użycia. Po tym okresie należy dokonać przeglądu podnośnika w autoryzowanym serwisie producenta, pod kątem bezpieczeństwa dalszego użytkowania.

Należy sprawdzić stan oznakowania oraz to czy oznakowanie pozostaje w takim stanie w jakim było na początku.

MONTAŻ I OBSŁUGA

Podnośnik jest dostarczany jako zmontowany układ i nie wymaga montażu lub regulacji.

Przed rozpoczęciem pracy należy przy odkręconym zaworze zwalniającym wykonać około 6 pełnych cykli pompowania, aby zapewnić właściwe rozprowadzenie oleju hydraulicznego.

Wymagane jest aby przed każdym podjęciem pracy sprawdzić i ewentualnie dokręcić wszystkie połączenia śrubowe. Zwiększy to bezpieczeństwo użytkowania i przedłuży żywotność podnośnika. Podnośnik został wyposażony w koła, które ułatwiają przemieszczanie podnośnika po płaskich powierzchniach. Do tego celu wystarczy trzymając ramię podnośnika przemieścić go w żądanym kierunku. W przypadku potrzeby przeniesienia podnośnika w kierunku pionowym należy jako uchwyty można wykorzystać osłony przednich podnośnika oraz podstawę siłownika hydraulicznego.

Podnoszenie

Przed rozpoczęciem podnoszenia należy się upewnić, że operator podnośnika będzie miał podnośnik oraz podnoszony ładunek w zasięgu wzroku, podczas wykonywania wszelkich ruchów.

W przypadku podnośnika YT-17211 obie części ramienia podnoszącego złączyć i zabezpieczyć śrubą (II), następnie wsunąć ramię podnośnika w gniazdo i zabezpieczyć pokręteł przed wypadnięciem (III). Ramieniem podnośnika zamknąć zawór zwalniający przez dokręcenie go do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (IV).

Podnośnik umieścić pod podnoszonym ładunkiem w miejscu przeznaczonym do stosowania podnośników (np. w przypadku samochodów) tak, aby ładunek oparł się centralnie na siodle podnośnika (V).

Poruszając ramieniem w kierunku góra - dół podnieść ładunek na wymaganą wysokość.

Po podniesieniu zabezpieczyć ładunek przed opadnięciem, np. podstawkami.

Opuszczanie

Przed rozpoczęciem opuszczania, trzeba się upewnić, że opuszczany ładunek nie spowoduje obrażeń obsługi.

Węzszym końcem ramienia podnośnika **powoli obracać** zawór zwalniający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (VI). **Nie należy odkręcać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to wymagane do powolnego opuszczenia ładunku.**

Zbytne odkręcenie zaworu może spowodować jego wykręcenie z obudowy.

Po całkowitym opuszczeniu ładunku, ramię odłączyć od podnośnika, podnośnik zabrać spod ładunku.

Konserwacja

Jeśli podnośnik nie jest używany tłok podnośnika oraz gniazdo ramienia powinny być w pozycji dolnej. Zapobiega to korozji powierzchni tłoka.

Podnośnik należy utrzymywać w czystości, należy smarować zewnętrzne części ruchome podnośnika nie rzadziej niż co każde 10 godzin pracy.

Odpowietrzanie układu hydraulicznego

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym.

Od czasu do czasu w układzie hydraulicznym podnośnika zbierają się pęcherzyki powietrza. Może to zmniejszyć skuteczność działania podnośnika. Jeśli taka sytuacja ma miejsce należy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika.

Postawić podnośnik tak, aby tłok znajdował się w pozycji pionowej. Otworzyć zawór zwalniający, zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Następnie poruszać gwałtownie, kilkakrotnie pompą podnośnika, aby wypchnąć powietrze na zewnątrz. Zamknąć zawór zwalniający, założyć zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić pracę podnośnika, jeśli zajdzie potrzeba powtórzyć operację odpowietrzania.

Uzupełnianie oleju, smarowanie

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym.

Ustawić podnośnik tak, aby tłok podnośnika znalazł się w pozycji pionowej. Opuścić pompę i tłok w dolne krańcowe położenie. Zdjąć zatyczkę wlewu oleju.

Napełniać tylko olejem hydraulicznym o klasie lepkości SAE 10. Zabronione jest stosowanie innych płynów w tym celu. Napełniać do dolnej krawędzi wlewu oleju.

Odpowietrzyć podnośnik w sposób opisany w punkcie „Odpowietrzanie układu hydraulicznego”.

Zamontować zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić działanie podnośnika.

W regularnych odstępach czasu (nie rzadziej niż co każde 10 godzin pracy) smarować połączenia przegubowe oraz inne części ruchome podnośnika. W przypadku podnośników słupkowych należy pamiętać o okresowym smarowaniu gwintu śruby przedłużającej.

Wymiana sprężyny powrotnej w podnośnikach przejezdnych

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym.

Opuścić siodło podnośnika, tak żeby sprężyna powrotna była rozciągnięta w najmniejszym stopniu. Za pomocą narzędzi wyciągnąć uszkodzoną sprężynę z otworów i w jej miejsce zamontować nową. Sprawdzić działanie podnośnika.

Postępowanie ze zużytymi elementami podnośnika

Zużyty olej i/ lub smary należy oddać do specjalistycznego punktu zajmującego się utylizacją tego typu odpadów.

Zużyte części stalowe nie stanowią zagrożenia dla środowiska i należy oddać je do zakładów zajmujących się przetwarzaniem odpadów metali żelaznych.

Usuwanie usterek

Podnośnik obniża się pod obciążeniem	Podnośnik nie podnosi obciążenia	Podnośnik nie podnosi obciążenia na pełną wysokość	Pompa sprężynuje przy podnoszeniu	Podnośnik nie opuszcza się całkowicie	Olej wycieka spod zatyczki	
	X	X	X			W podnośniku może brakować oleju. Uzupełnić braki oleju.
	X	X	X	X		Zapowietrzony układ hydrauliczny. Odpowietrzyć układ hydrauliczny
					X	W podnośniku może być za dużo oleju. Usunąć nadmiar oleju
X	X					Możliwość nie domykania się zaworów. Kilukrotnie bez obciążenia podnieść, A następnie opuścić ramie podnośnika.
				X		Uszkodzona sprężyna powrotna. Brak smarowania części ruchomych. Odształcone elementy napędu ramienia.
X	X					Niedomknięty zawór zwalniający. Zamknąć zawór zwalniający.

TECHNICAL DATA

Index	Lifting capacity [tons]	Lifting height range [mm]	Working height range for maximum lifting capacity [mm]	Weight [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

DESCRIPTION OF THE MACHINE

The hydraulic lift has been designed to be used for tasks implying lifting significant weights. The lift must not be used to raise loads outside the working height range of 315 to 465 mm, as this can lead to a loss of load capacity and poses a serious risk to user safety and the stability of the lifted load. It must not be used as a permanent support element. It is also unacceptable to use the lift to transport lifted loads. A correct, reliable and safe functioning of the device depends on its adequate operation, so:

Before you commence work with the tool, read the operating manual thoroughly and keep it for future reference.

The supplier shall not be held responsible for any damage and injuries caused due to using the tool for purposes it has not been designed for, failure to observe safety recommendations and the recommendations indicated within this manual. Using the device for tasks which do not comply with the purpose it has been designed for shall also cancel the guarantee rights the user is entitled to.

SAFETY RECOMMENDATIONS

The lift is a hydraulic device working under significant loads. During work it is required to observe basic safety principles.

Before you start work, read the operating manual and keep it for future reference.

Do not ever exceed the maximum load of the lift.

It is prohibited to use the device to lift people and animals.

The lift has been designed exclusively for the purpose of lifting, and must not be used for other purposes. It is required to use additional safety devices (e.g. racks) to support the lifted object, before work under it may commence.

In case of lifting vehicles it is necessary to block or wedge the wheels and engage the safety brake.

Do not leave a lifted load unattended. Do not permit children and those who have not been trained in operation of the device to enter the working area.

Do not wear loose clothes and jewellery. Gather long hair.

Use personal protection means.

The lift must be placed on an even, flat, hard and stable surface.

The lift must be placed upon the device to be lifted so that the load is supported in the middle section of the saddle.

It is absolutely prohibited to adjust the safety valve.

Keep the device far from sources of heat and flames, since they might damage the device or impair its functioning.

Before you proceed to lifting any load whatsoever, make sure that once the load has been lifted, the lift will not shift.

Before you proceed to lifting any load whatsoever, make sure the lift is not damaged in any way. If the lift requires repair, have it repaired by an authorised workshop.

Be prudent and do not work when you are tired or under influence of medicines.

Do not modify any elements of the lift, which may have impact on the compliance of the lift with the standard indicated in the declaration of compliance.

Have the device repaired exclusively in authorised service points, using solely original spare parts, so as to ensure the required level of safety during work.

The lifetime of the lift has been determined for 4 years from the date of its first use. After this period, the lift should be inspected at the manufacturer's authorized service center for further safety of use.

The condition of the marking must be checked and that the marking remains as it was at the beginning.

INSTALLATION AND OPERATION

The lift is supplied as an assembled system and does not require assembly or adjustment.

Before operation, perform approximately 6 full pumping cycles with the release valve open to ensure proper distribution of hydraulic oil.

It is required that all screw connections are checked and possibly tightened before each commencement of work. This will increase the safety of use and prolong the life of the lift. The jack is equipped with wheels that make it easy to move the jack on flat surfaces. To do this, simply hold the lift arm and move it in the desired direction. If you need to move the jack in a vertical direction, you can use the front wheel axle of the jack and the base of the hydraulic cylinder as handles.

Raising

Before starting lifting, make sure that the lift operator will have the lift and the load being lifted in sight when making any movements. In the case of the YT-17211 lifter, connect both parts of the lifting arm and secure them with a screw (II), then slide the lifting arm into the socket and secure it with a knob to prevent it from falling out (III). With the jack arm, close the release valve by tightening it clockwise (IV) as far as it will go.

Place the jack under the load to be lifted in a place intended for the use of jacks (e.g. in the case of cars) so that the load rests centrally on the jack saddle (V).

By moving the arm in the up-down direction, lift the load to the required height.

After lifting, secure the load against falling, e.g. with stands.

Leaving

Before lowering, make sure that the lowered load will not cause injury to the operator.

With the narrow end of the lift arm, slowly turn the release valve counterclockwise. (VI). **Do not open the release valve more than is required to slowly lower the load.**

Too much unscrewing the valve may cause it to unscrew from the housing.

After the load is completely lowered, the arm should be detached from the lift, the lift should be removed from under the load.

Maintenance

If the jack is not in use, the jack plunger and the arm seat should be in the down position. This prevents corrosion of the piston surface.

The lift should be kept clean, the external moving parts of the lift should be lubricated at least every 10 hours of operation.

Hydraulic system bleeding

It is required that the following steps be carried out by a specialist service facility.

From time to time, air bubbles accumulate in the hydraulic system of the lift. This can reduce the effectiveness of the lifter. If this is the case, the hydraulic system of the jack should be bled.

Position the jack so that the piston is in an upright position. Open the release valve, remove the oil filler cap. Then move the lift pump violently, several times, to push the air outwards.

Close the release valve, replace the oil filler cap. Check the operation of the lifter, if necessary, repeat the bleeding operation.

Oil top-up, lubrication

It is required that the following steps be carried out by a specialist service facility.

Position the jack so that the jack piston is in the upright position. Lower the pump and piston to the lower end position. Remove the oil filler cap.

Fill only with SAE 10 viscosity grade hydraulic oil. It is forbidden to use other liquids for this purpose. Fill to the bottom edge of the oil filler.

Bleed the jack as described in the section „Bleeding the hydraulic system“.

Install the oil filler cap. Check the operation of the lifter.

At regular intervals (at least every 10 hours of operation), lubricate articulated joints and other moving parts of the lift. In the case of bottle jacks, remember to periodically lubricate the thread of the extension screw.

Replacement of the return spring on mobile lifts

It is required that the following steps be carried out by a specialist service facility.

Lower the jack saddle so that the return spring is stretched as little as possible. Use tools to unhook the damaged spring from the holes and install a new one in its place. Check the operation of the lifter.

Handling worn lifter components

Used oil and/or lubricants should be taken to a specialist point dealing with the disposal of this type of waste.

Used steel parts do not pose a threat to the environment and should be taken to ferrous metal waste treatment plants.

Solution of problems

The lift lowers under a load	The lift does not lift a load	The lift does not lift a load to the full height	The pump springs back during lifting	The lift does not lower completely	Oil is leaking from under the plug	
	X	X	X			There may be insufficient quantity of oil in the lift. Fill the oil tank.
	X	X	X	X		Air in the hydraulic system. Purge the hydraulic system.
					X	There may be excessive quantity of oil in the lift. Remove the excess of oil
X	X					The valves may not close completely. Lift the arm of the device a couple of times without any load and then lower it.
				X		A damaged back spring. Moving elements are not lubricated. Deformed arm driving elements.
X	X					The release valve is not completely closed. Close the release valve.

TECHNISCHE DATEN

Index	Tragkraft [T]	Hubhöhenbereich des Hebers [mm]	Arbeitsbereichshöhe für maximale Tragfähigkeit [mm]	Gewicht [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

PRODUKTBESCHREIBUNG

Hydraulischer Heber ist für Heben von schweren Lasten bestimmt. Der Wagenheber darf nicht zum Anheben von Lasten außerhalb des Arbeitsbereichs von 315 bis 465 mm verwendet werden, da dies zu einem Verlust der Tragfähigkeit des Geräts führen und eine ernsthafte Gefahr für die Sicherheit des Benutzers sowie die Stabilität der angehobenen Last darstellen kann. Es kann nicht als feste Stütze verwendet werden. Die mittels hydraulischen Hebers angehobenen Lasten dürfen nicht befördert werden. Der ordnungsgemäße, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der richtigen Handhabung ab. Deshalb:

Vor Arbeitsbeginn mit dem Werkzeug ist die gesamte Anleitung zu lesen und aufzubewahren.

Für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung, Missachtung von Sicherheitsvorschriften oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernimmt der Lieferant keine Haftung. Die unsachgemäße Nutzung führt außerdem zum Verlust von Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Heber ist eine hydraulische Vorrichtung, die sehr große Kräfte überträgt. Bei dem Einsatz sollen die grundlegenden Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Vor Arbeitsbeginn soll diese Anweisung vollständig durchgelesen und aufbewahrt werden.

Die maximal zulässige Tragkraft darf nicht überschritten werden.

Anheben von Personen und Tiere mit dem Heber ist verboten.

Der Heber ist nur zum Anheben bestimmt und die Verwendung für andere Zwecke ist verboten. Zum Stützen der aufgehobenen Last und dem Beginn der Arbeiten an dieser Last sollen andere Vorrichtungen (zum Beispiel Stützen) eingesetzt werden.

Beim Anheben von Fahrzeugen sollen die Räder blockiert oder eingeklemmt werden und die Handbremse eingezogen werden.

Die aufgehobene Last darf nicht ohne Aufsicht überlassen werden. Kinder oder Personen, die in der Bedienung des Hebers nicht eingeschult wurden dürfen in die Nähe des Hebers zugelassen werden

Beim Einsatz dürfen lose Bekleidung und Schmuck nicht getragen werden. Lange Haare sollten gebunden sein.

Persönliche Schutzmittel sind zu verwenden.

Der Heber soll auf ebener, fester und stabiler Aufstellfläche aufgestellt werden.

Der Heber sollte unter der zu tragenden Last aufgestellt werden damit die Last in der Sattelmitte steht.

Das Einstellen des Sicherheitsventils ist verboten.

Die Vorrichtung von Heizquellen und Feuer fern halten, da dies die Funktion der Vorrichtung beeinträchtigen kann oder eine Beschädigung der Vorrichtung herbeiführen.

Vor dem Anheben der Last ist zu prüfen ob der Heber sich nach dem Anheben nicht verschieben kann.

Vor dem Einsatz ist zu prüfen ob die Vorrichtung in einwandfreiem Zustand ist. Sollte der Heber beschädigt sein dann sollte an die Vertragswerkstatt zur Reparatur angeliefert werden.

Beim Einsatz ist Vorsicht geboten. Die Arbeit in ermüdeten Zustand und nach Einnahme der Medikamente soll vermieden werden.

Die Lebensdauer des Aufzugs wurde für 4 Jahre ab dem Datum seiner ersten Verwendung bestimmt. Nach dieser Zeit sollte der Aufzug im autorisierten Servicecenter des Herstellers auf weitere Sicherheit überprüft werden.

Der Zustand der Markierung muss überprüft werden und die Markierung bleibt wie am Anfang.

INSTALLATION UND BETRIEB

Der Lift wird als montiertes System geliefert und muss nicht montiert oder eingestellt werden.

Führen Sie vor dem Betrieb ca. 6 volle Pumpzyklen bei geöffnetem Ablassventil durch, um eine ordnungsgemäße Verteilung des Hydrauliköls zu gewährleisten.

Es ist erforderlich, dass vor jedem Beginn der Arbeiten alle Verschraubungen überprüft und ggf. festgezogen werden. Dies erhöht die Betriebssicherheit und verlängert die Lebensdauer des Aufzugs. Der Wagenheber ist mit Rädern ausgestattet, die es einfach machen, den Wagenheber auf ebenen Flächen zu bewegen. Halten Sie dazu einfach den Hubarm fest und bewegen Sie ihn in die gewünschte Richtung. Wenn Sie den Wagenheber in vertikaler Richtung bewegen müssen, können Sie die Vorderradachse des Wagenhebers und die Basis des Hydraulikzylinders als Griffe verwenden.

Anhebung

Bevor Sie mit dem Heben beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Bediener des Aufzugs den Aufzug und die zu hebende Last im Blick hat, wenn er Bewegungen ausführt.

Im Falle des Hebers YT-17211 verbinden Sie beide Teile des Hubarms und sichern sie mit einer Schraube (II), schieben Sie dann den Hubarm in die Steckdose und sichern Sie ihn mit einem Knopf, um ein Herausfallen zu verhindern (III). Schließen Sie mit dem Wagenheberarm das Ablassventil, indem Sie es im Uhrzeigersinn (IV) bis zum Anschlag festziehen.

Stellen Sie den Wagenheber unter die zu hebende Last an einer Stelle, die für die Verwendung von Wagenhebern vorgesehen ist (z. B. bei Autos), so dass die Last mittig auf dem Wagenhebersattel (V) aufliegt.

Indem Sie den Arm in Auf-Ab-Richtung bewegen, heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe.

Sichern Sie die Ladung nach dem Heben gegen Absturz, z.B. mit Ständern.

Abgang

Vergewissern Sie sich vor dem Absenken, dass die abgesenkte Last den Bediener nicht verletzt.

Drehen Sie mit dem schmalen Ende des Hubarms das Ablassventil langsam gegen den Uhrzeigersinn. (VI). **Öffnen Sie das Ablassventil nicht mehr als erforderlich, um die Last langsam abzusenken.**

Zu starkes Abschrauben des Ventils kann dazu führen, dass es sich vom Gehäuse abschraubt.

Nachdem die Last vollständig abgesenkt wurde, sollte der Arm vom Lift gelöst werden, der Lift sollte unter der Last entfernt werden.

Instandhaltung

Wenn der Wagenheber nicht verwendet wird, sollten sich der Wagenheberkolben und der Armlehnsitz in der unteren Position befinden. Dadurch wird eine Korrosion der Kolbenoberfläche verhindert.

Der Lift sollte sauber gehalten werden, die äußeren beweglichen Teile des Lifts sollten mindestens alle 10 Betriebsstunden geschmiert werden.

Entlüftung des Hydrauliksystems

Es ist erforderlich, dass die folgenden Schritte von einer spezialisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

Von Zeit zu Zeit sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem des Aufzugs an. Dies kann die Wirksamkeit des Lifters verringern. Ist dies der Fall, sollte das Hydrauliksystem des Wagenhebers entlüftet werden.

Positionieren Sie den Wagenheber so, dass sich der Kolben in einer aufrechten Position befindet. Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Öleinfülldeckel. Bewegen Sie dann die Hebepumpe mehrmals, heftig, um die Luft nach außen zu drücken.

Schließen Sie das Ablassventil und setzen Sie den Öleinfülldeckel wieder auf. Überprüfen Sie die Funktion des Hebers, wiederholen Sie ggf. den Entlüftungsvorgang.

Nachfüllen von Öl, Schmierung

Es ist erforderlich, dass die folgenden Schritte von einer spezialisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

Positionieren Sie den Wagenheber so, dass sich der Wagenheberkolben in der aufrechten Position befindet. Senken Sie die Pumpe und den Kolben in die untere Endposition ab. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel.

Nur Hydrauliköl der Viskositätsklasse SAE 10 einfüllen. Es ist verboten, andere Flüssigkeiten zu diesem Zweck zu verwenden. Bis zur Unterkante des Öleinfüllstutzens einfüllen.

Entlüften Sie den Wagenheber, wie im Abschnitt „Entlüften des Hydrauliksystems“ beschrieben.

Setzen Sie den Öleinfülldeckel ein. Überprüfen Sie die Funktion des Hebers.

Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen (mindestens alle 10 Betriebsstunden) Gelenke und andere bewegliche Teile des Aufzugs. Denken Sie bei Flaschenhebern daran, das Gewinde der Verlängerungsschraube regelmäßig zu schmieren.

Austausch der Rückstellfeder bei mobilen Hebebühnen

Es ist erforderlich, dass die folgenden Schritte von einer spezialisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

Senken Sie den Wagenhebersattel so ab, dass die Rückstellfeder so wenig wie möglich gedehnt wird. Haken Sie die beschädigte Feder mit Werkzeugen aus den Löchern aus und installieren Sie eine neue an ihrer Stelle. Überprüfen Sie die Funktion des Hebers.

Handhabung verschlissener Lifter-Komponenten

Altöle und/oder Schmiermittel sollten zu einer Fachstelle gebracht werden, die sich mit der Entsorgung dieser Art von Abfällen befasst.

Gebrauchte Stahlteile stellen keine Gefahr für die Umwelt dar und sollten zu Eisenmetall-Abfallbehandlungsanlagen gebracht werden.

Beseitigung der Störungen

Heber sinkt unter der Lasteinwirkung	Der Heber hebt die Last nicht an	Der Heber hebt die Last nicht in die volle Höhe	Die Pumpe federt beim Anheben	Der Heber sinkt nicht vollkommen	Das Öl fließt von dem Stopfen aus	
	X	X	X			Kein Öl in der Anlage. Öl nachfüllen
	X	X	X	X		Luftblasen in der Hydraulikanlage. Hydraulikanlage entlüften.
					X	Zu viel Öl in der Hydraulikanlage Ölüberfluss ablassen.
X	X					Ventile schließen nicht. Den Hebel mehrmals ohne Last heben und dann senken.
				X		Rückstellfeder beschädigt. Keine Fettung der beweglichen Teile. Die Antriebshebelelemente verformt.
X	X					Auslassventil ist nicht geschlossen. Auslassventil schließen.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Код	Груз [тыс. kg]	Диапазон высоты подъемника [мм]	Диапазон рабочей высоты при максимальной грузоподъемности [мм]	Вес [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

Гидравлический подъемник предназначен для работ, где требуется подъем значительных грузов. Подъемник не должен использоваться для подъема грузов за пределами рабочего диапазона высот от 315 до 465 мм, так как это может привести к потере грузоподъемности устройства и представляет серьезную угрозу для безопасности пользователя и устойчивости поднимаемого груза. Запрещается пользоваться ним как постоянным опорным элементом. Запрещается также перемещение поднятых подъемником грузов. Правильная, надёжная и безопасная работа инструмента зависит от его надлежащей эксплуатации, поэтому:

Перед началом работы с инструментом необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить её.

Поставщик не несёт ответственности за повреждения или травмы, вызванные использованием инструмента не по назначению, нарушением правил безопасности или игнорированием рекомендаций данной инструкции. Неправильное использование также лишает пользователя права на гарантию и рекламацию.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Подъемник - это гидравлическое устройство, работающее с большой нагрузкой. Во время работы следует соблюдать основные правила безопасности.

Перед началом работы необходимо ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и сбросить ее.

Ни в коем случае не превышать максимальной нагрузки подъемника.

Запрещается поднимать подъемником людей или животных.

Подъемник предназначен исключительно для подъема, запрещается использовать его с другой целью. Следует воспользоваться дополнительными страховочными элементами (напр., стойки) с целью опоры предмета подъема перед началом работы под ним.

В случае подъема средств передвижения следует заблокировать колеса и включить стоп-кран.

Не оставлять поднимаемый груз без присмотра. Вблизи места работы или хранения устройства запрещается пребывать детям или лицам, не обученным управлению устройства.

Не следует носить просторную одежду или бижутерию. Следует связать длинные волосы.

Следует пользоваться средствами индивидуальной защиты.

Подъемник следует установить на ровной, плоской, твердой и стабильной поверхности.

Подъемник должен находиться под предметом подъема, чтобы нагрузка приходилась на центральную часть седла.

Ни в коем случае не регулировать предохранительный клапан.

Хранить устройство вдали от источников тепла и огня, поскольку это может вызвать повреждение устройства или ухудшение его функционирования.

Перед подъемом любого груза следует убедиться в том, что после подъема груза подъемник не передвинется.

Перед подъемом любого груза следует убедиться в том, что подъемник не поврежден. Если подъемник требует ремонта, то следует обратиться в уполномоченное ремонтное предприятие.

Необходимо быть предусмотрительным и не начинать работу в состоянии утомления или после приема лекарств.

Срок службы подъемника определен 4 года со дня его первого использования. По истечении этого периода подъемник следует проверить в авторизованном сервисном центре производителя для обеспечения безопасности использования.

Состояние маркировки необходимо проверить, и чтобы маркировка оставалась такой, какой была в начале.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подъемник поставляется в собранном виде и не требует сборки или регулировки.

Перед началом работы выполните примерно 6 полных циклов откачки при открытом выпускном клапане, чтобы обеспечить правильное распределение гидравлического масла.

Требуется, чтобы все резьбовые соединения были проверены и, возможно, затянуты перед каждым началом работ. Это повысит безопасность использования и продлит срок службы подъемника. Домкрат оснащен колесами, которые позволяют легко перемещать домкрат по ровным поверхностям. Для этого достаточно просто удерживать подъемный рычаг и перемещать его в нужном направлении. Если нужно переместить домкрат в вертикальном направлении, в

качестве рукояток можно использовать переднюю колесную ось домкрата и основание гидроцилиндра.

Поднятие

Перед началом подъема убедитесь, что лифт и поднимаемый груз будут находиться в поле зрения оператора лифта при совершении каких-либо движений.

В случае подъемника YT-17211 соедините обе части подъемного рычага и закрепите их винтом (II), затем вставьте подъемный рычаг в гнездо и закрепите его ручкой, чтобы предотвратить его выпадение (III). С помощью рычага домкрата закройте выпускной клапан, затянув его по часовой стрелке (IV) до упора.

Поместите домкрат под поднимаемый груз в место, предназначенное для использования домкратов (например, в случае автомобилей), таким образом, чтобы груз опирался по центру на седло домкрата (V).

Перемещая руку в направлении вверх-вниз, поднимите груз на необходимую высоту.

После подъема закрепите груз от падения, например, с помощью подставок.

Выход

Перед опусканием убедитесь, что опускаемый груз не приведет к травме оператора.

Узким концом подъемного рычага медленно поверните выпускной клапан против часовой стрелки. (VI). **Не открывайте выпускной клапан больше, чем требуется для медленного опускания груза.**

Слишком сильное откручивание клапана может привести к его откручиванию от корпуса.

После того, как груз будет полностью опущен, рука должна быть отделена от подъемника, подъемник должен быть извлечен из-под груза.

Содержание

Если домкрат не используется, поршень домкрата и подлокотник должны находиться в нижнем положении. Это предотвращает коррозию поверхности поршня.

Подъемник следует содержать в чистоте, внешние движущиеся части подъемника должны смазываться не реже одного раза в 10 часов работы.

Прокачка гидравлической системы

Необходимо, чтобы следующие действия были выполнены специализированным сервисным центром.

Время от времени в гидравлической системе подъемника скапливаются пузырьки воздуха. Это может снизить эффективность работы атлета. В этом случае следует прокачать гидравлическую систему домкрата.

Расположите домкрат так, чтобы поршень находился в вертикальном положении. Откройте выпускной клапан, снимите крышку маслосазливной горловины. Затем несколько раз сильно переместите подъемный насос, чтобы вытолкнуть воздух наружу.

Закройте выпускной клапан, установите на место крышку маслосазливной горловины. Проверьте работу лифтера, при необходимости повторите операцию по обескровливанию.

Дозливка масла, смазка

Необходимо, чтобы следующие действия были выполнены специализированным сервисным центром.

Расположите домкрат так, чтобы поршень домкрата находился в вертикальном положении. Опустите насос и поршень в нижнее конечное положение. Снимите крышку маслосазливной горловины.

Заливайте только гидравлическим маслом класса вязкости SAE 10. Запрещается использовать для этой цели другие жидкости. Залейте до нижнего края маслосазливной горловины.

Прокачайте домкрат, как описано в разделе «Прокачка гидравлической системы».

Установите крышку маслосазливной горловины. Проверьте работу подъемника.

Через равные промежутки времени (не реже одного раза в 10 часов работы) смазывайте шарнирные соединения и другие движущиеся части подъемника. В случае с бутылочными домкратами не забывайте периодически смазывать резьбу удлинительного винта.

Замена возвратной пружины на мобильных подъемниках

Необходимо, чтобы следующие действия были выполнены специализированным сервисным центром.

Опустите седло домкрата так, чтобы возвратная пружина была растянута как можно меньше. С помощью инструментов отцепите поврежденную пружину от отверстий и установите на ее место новую. Проверьте работу подъемника.

Работа с изношенными компонентами подъемника

Отработанные масла и/или смазочные материалы следует отнести в специализированный пункт, занимающийся

утилизацией этого вида отходов.

Использованные стальные детали не представляют угрозы для окружающей среды и должны быть доставлены на заводы по переработке отходов черных металлов.

Удаление поломок

Подъемник опускается под нагрузкой	Подъемник не поднимает груз	Подъемник не поднимает груз на полную высоту	Насос пружинит при подъеме	Подъемник не опускается полностью	Масло выливается изпод блокировки	
	X	X	X			Возможна нехватка масла в подъемнике. Добавить масло.
	X	X	X	X		Воздух в гидравлической системе. Удалить воздух из системы
					X	Возможен перебор масла в подъемнике. Удалить перебор масла.
X	X					Могут не закрываться клапаны. Несколько раз без нагрузки поднять, а затем опустить плечо подъемника.
				X		Повредилась возвратная пружина. Отсутствие смазки подвижных частей. Деформация элементов привода плеча.
X	X					Не закрыт клапан увольнения. Закрыть клапан увольнения.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Код	Вантаж [тис. kg]	Діапазон висоти підйомника [мм]	Діапазон робочої висоти для максимальної вантажопідйомності [мм]	Вага [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА

Гідравлічний підйомник призначений для робіт, де вимагається підйом значних вантажів. Підйомник не можна використовувати для підйому вантажів поза робочим діапазоном висоти від 315 до 465 мм, оскільки це може призвести до втрати вантажопідйомності пристрою та становить серйозну загрозу для безпеки користувача й стабільності вантажу. Заборонено користуватися ним як постійним опорним елементом. Заборонено також переміщувати підняті підйомником вантажі. Правильна, надійна та безпечна робота інструмента залежить від належної експлуатації, тому:

Перед початком роботи з інструментом необхідно прочитати всю інструкцію і зберегти її.

Постачальник не несе відповідальності за пошкодження або травми, спричинені використанням інструмента не за призначенням, недотриманням правил безпеки чи ігноруванням рекомендацій цієї інструкції. Неправильне використання також позбавляє користувача права на гарантію та претензії.

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Підйомник - це гідравлічний пристрій, що працює під значним навантаженням. Під час роботи слід дотримуватися основних правил безпеки.

Перед початком роботи необхідно ознайомитися з інструкцією з обслуговування та зберегти її.

Ні в якому разі не перевищувати максимального навантаження підйомника.

Заборонено піднімати підйомником людей та тварин.

Підйомник призначений виключно для підйому, заборонено користуватися ним з іншою метою. Слід використати додаткові забезпечуючі опосередковані елементи (напр., стояки) з метою опори предмету підйому перед початком роботи під ним.

У випадку підйому пересувних засобів слід заблокувати колеса та ввімкнути стоп-кран.

Не залишати вантаж підйому без нагляду. Поблизу місця роботи або переховування пристрою заборонено перебувати дітям та особам, які на пройшли вишкіл з обслуговування пристрою.

Не слід носити просторний одяг або біжутерію. Слід зв'язати довге волосся

Слід користуватися засобами особистої охорони.

Підйомник слід установити на рівній, плоскій, твердій та стабільній поверхні.

Підйомник повинен знаходитися під предметом підйому, щоб навантаження попадало на центральну частину сидла.

Ні в якому разі не регулювати запобіжний клапан.

Переховувати пристрій здалека від джерел тепла та вогню, оскільки це може викликати його пошкодження або погіршення його роботи.

Перед підйомом будь-якого вантажу слід переконатися у тому, що після підйому вантаж не пересунеться.

Перед підйомом будь-якого вантажу слід переконатися у тому, що підйомник не пошкоджений. Якщо підйомник вимагає ремонту, то слід звернутися в уповноважений ремонтний заклад.

Необхідно бути передбачливим та не починати роботу втомленим або після прийому медикаментів.

Термін служби ліфта визначається термін служби підйомника. Домкрат оснащений колесами, які дозволяють легко ліфт слід перевірити в уповноваженому сервісному центрі виробника для подальшої безпеки експлуатації.

Необхідно перевірити стан маркування та залишити маркування таким, яким було на початку.

МОНТАЖ І ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підйомник поставляється у вигляді зібраної системи і не вимагає збірки або регулювання.

Перед початком роботи виконайте приблизно 6 повних циклів прокачування при відкритому спусковому клапані, щоб забезпечити правильний розподіл гідравлічного масла.

Потрібно, щоб всі різьбові з'єднання перевірялися і, можливо, підтягувалися перед кожним початком робіт. Це підвищить безпеку використання і продовжить термін служби підйомника. Домкрат оснащений колесами, які дозволяють легко переміщати домкрат по рівних поверхнях. Для цього просто візьміться за підйомний важіль і перемістіть його в потрібному напрямку. Якщо вам потрібно перемістити домкрат у вертикальному напрямку, ви можете використовувати в якості ручок вісь переднього колеса домкрата і основу гідроциліндра.

Підвищення

Перед початком підйому переконайтеся, що оператор підйомника буде мати на увазі підйомник і вантаж, що піднімається, під час виконання будь-яких рухів.

У випадку підйомника YT-17211 з'єднайте обидві частини підйомного важеля та закріпіть їх гвинтом (II), потім вставте підйомний важіль у гніздо та закріпіть його ручкою, щоб запобігти його випаданню (III). За допомогою важеля домкрата закрийте випускний клапан, затягнувши його за годинниковою стрілкою (IV) до упору.

Розмістіть домкрат під вантажем, який потрібно підняти, у місці, призначеному для використання домкратів (наприклад, у випадку автомобілів) так, щоб вантаж лежав центрально на сидлі домкрата (V).

Переміщаючи руку в напрямку вгору-вниз, підніміть вантаж на необхідну висоту.

Після підйому зафіксуйте вантаж від падіння, наприклад, за допомогою підставок.

Залишаючи

Перед опусканням переконайтеся, що опущений вантаж не завдасть травм оператору.

Вузьким кінцем підйомного важеля повільно поверніть випускний клапан проти годинникової стрілки. (VI). **Не відкривайте випускний клапан більше, ніж це потрібно для повільного опускання вантажу.**

Занадто сильне відкручування клапана може призвести до його відкручування з корпусу.

Після того як вантаж буде повністю опущений, руку слід від'єднати від підйомника, підйомник слід вивести з-під вантажу.

Обслуговування

Якщо домкрат не використовується, поршень домкрата та сидіння для рук повинні бути в нижньому положенні. Це запобігає корозії поверхні поршня.

Підйомник слід утримувати в чистоті, зовнішні рухомі частини підйомника слід змащувати не рідше ніж кожні 10 годин роботи.

Прокачування в гідравлічній системі

Необхідно, щоб наступні дії були виконані фахівцем сервісного центру.

Час від часу в гідравлічній системі підйомника накопичуються бульбашки повітря. Це може знизити ефективність підйомника. Якщо це так, гідравлічну систему домкрата слід прокачати.

Розташуйте домкрат так, щоб поршень знаходився у вертикальному положенні. Відкрити випускний клапан, зняти кришку маслосазливної горловини. Потім сильно перемістіть підйомний насос, кілька разів, щоб виштовхнути повітря назовні.

Закрийте випускний клапан, встановіть на місце кришку маслосазливної горловини. Перевірте роботу підйомника, при необхідності повторіть операцію знекровлення.

Додання масла, змащення

Необхідно, щоб наступні дії були виконані фахівцем сервісного центру.

Розташуйте домкрат так, щоб поршень домкрата знаходився у вертикальному положенні. Опустіть насос і поршень у нижнє кінцеве положення. Зніміть кришку маслосазливної горловини.

Заповнюйте лише гідравлічне масло класу в'язкості SAE 10. Заборонено використовувати для цієї мети інші рідини. Заповнюємо до нижнього краю маслосазливну горловину маслом.

Прокачайте домкрат, як описано в розділі «Прокачування гідравлічної системи».

Встановіть кришку маслосазливної горловини. Перевірте роботу підйомника.

Через рівні проміжки часу (не рідше ніж кожні 10 годин роботи) змащуйте шарнірні з'єднання та інші рухомі частини підйомника. У випадку з пляшковими домкратами не забувайте періодично змащувати різьблення подовжувального гвинта.

Заміна поворотної пружини на мобільних підйомниках

Необхідно, щоб наступні дії були виконані фахівцем сервісного центру.

Опустіть сидло домкрата так, щоб поворотна пружина була натягнута якомога менше. За допомогою інструментів відчепити пошкоджену пружину від отворів і встановити на її місце нову. Перевірте роботу підйомника.

Поводження зі зношеними компонентами підйомника

Відпрацьоване масло та/або мастильні матеріали слід віднести до спеціалізованого пункту, який займається утилізацією цього типу відходів.

Використані сталеві деталі не становлять загрози для навколишнього середовища і повинні бути здані на заводи з переробки відходів чорних металів.

Усування поломок

Підйомник опускається під навантаженням	Підйомник не піднімає вантаж	Підйомник не піднімає вантаж на повну висоту	Насос пружинить на підйомі	Підйомник не опускається повністю	Масло виливається з-під блокування	
	X	X	X			Можливо, не вистаяє масла в підйомнику. Додати масла.
	X	X	X	X		Повітря в гідравлічній системі. Усунути повітря з системи
					X	Забгато масла в підйомнику. Усунути зайве масло.
X	X					Можуть не закриватися клапани. Кілька раз без навантаження підняти, а потім опустити плече підйомника.
				X		Пошкодилась зворотна пружина. Не змащені рухомі елементи. Деформація елементів приводу плеча.
X	X					Не закритий клапан звільнення. Закрити клапан звільнення.

TECHNINIAI DUOMENYS

Indeksas	Keliamoji galia [tūkst. kg]	Keltuvo aukščio diapazonas [mm]	Maksimalaus keliamojo aukščio diapazonas [mm]	Svoris [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

JRENGINIO APRAŠYMAS

Hidraulinis kėliklis yra skirtas vartoti darbams, kuriuose reikia pakelti žmonių svorių krovinius. Keltuvo negalima naudoti kroviniams kelti už darbinio aukščio ribų – nuo 315 iki 465 mm, nes tai gali sumažinti prietaiso keliamąją galią ir kelia rimtą pavojų naudotojo saugumui bei keliamos apkrovos stabilumui. Kėliklis negali būti vartojamas, kaip pastoviai montuojama remianti atrama. Taip pat yra draudžiamas pakeltų krovinių pervežimas kėlikliu. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo teisingo naudojimo. Todėl:

Prieš pradėdant dirbti su įrankiu, būtina perskaityti visą instrukciją ir ją pasilikti.

Tiekėjas neatsako už jokių sužalojimų ar žalą, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo, saugos reikalavimų nesilaikymo ar šios instrukcijos rekomendacijų ignoravimo. Netinkamas naudojimas taip pat panaikina vartotojo teises į garantiją ir pretenzijas.

SAUGOS REIKALAVIMAI

Kėliklis, - tai hidraulinis įrenginys dirbantis didelės apkrovos sąlygomis. Juo dirbant reikia laikytis pagrindinių saugos principų.

Prieš pradėdant darbą, būtina perskaityti aptarnavimo instrukciją ir ją išsaugoti.

Niekada neviršyti maksimalaus kėliklio apkrovimo.

Draudžiama kėlikliu kelti žmones arba gyvulius.

Kėliklis yra skirtas vien tik kėlimui, jo vartojimas kitais tikslais yra draudžiamas. Prieš pradėdant darbą po kėlikliu, reikia panaudoti apsaugines priemones (pvz. ramsčius) užtikrinančius patikimą pakelto krovinio atėmimą.

Keliant transporto priemones, reikia užblokuoti ratus arba užfiksuoti juos pleištu bei užtraukti rankinį stabdį.

Negalima palikti pakelto krovinio be priežiūros. Negalima arti darbo vietos arba kėliklio sandėliavimo vietos prileisti vaikų ir neapmokytų kėliklio aptarnavimo asmenų.

Negalima nešioti laisvų drabužių bei juvelyrinių dirbinių. Ilgus plaukus reikia susegti.

Reikia vartoti asmenines apsaugos priemones.

Kėliklis turi būti pastatytas ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus pagrindo.

Kėliklį reikia pakisti po keliamuoju prietaisu tokiu būdu, kad krovinys atsiremtų vidurinėje balnelio dalyje.

Absoliučiai draudžiama reguliuoti apsauginį vožtuvą.

Laikyti įrenginį toli nuo šilumos šaltinių ir ugnies; kadangi gali tai sukelti įrenginio sužalojimą arba jo funkcionavimo pablogėjimą.

Prieš keliant bet kokį krovinį reikia patikrinti, ar pakėlus krovinį kėliklis nepersistums.

Prieš keliant bet kokį krovinį reikia patikrinti, ar kėliklis nėra koku nors būdu sužalotas. Jeigu kėliklį reikia pataisyti, tai tuo tikslu reikia kreiptis į įteisintą taisyklą.

Būk numatantis, nedirbk, jeigu jautiesi nuvargęs arba esi vaistų poveikyje.

Lifo eksploataavimo trukmė nustatyta 4 metams nuo jo pirmo naudojimo datos. Praėjus šiam laikotarpiui, liftas turėtų būti patikrintas įgaliotame gamintojo techninės priežiūros centre, kad būtų užtikrinta tolesnė naudojimo sauga.

Turi būti patikrinta ženklavimo būklė ir ar žymėjimas išlieka toks, koks buvo pradžioje.

MONTAVIMAS IR EKSPLOATAVIMAS

Liftas tiekiamas kaip surinkta sistema ir jo nereikia surinkti ar reguliuoti.

Prieš pradėdami eksploatuoti, atlikite maždaug 6 pilnus siurbimo ciklus, kai išleidimo vožtuvas atidarytas, kad būtų užtikrintas tinkamas hidraulinės alyvos paskirstymas.

Reikalaujama, kad visos varžtų jungtys būtų patikrintos ir galbūt priveržtos prieš kiekvieną darbo pradžią. Tai padidins naudojimo saugumą ir prailgins lifto tarnavimo laiką. Domkratas turi ratus, kurie leidžia lengvai perkelti domkratą ant lygaus paviršiaus.

Norėdami tai padaryti, tiesiog laikykite pakėlimo ranką ir perkeltkite ją norima kryptimi. Jei jums reikia perkelti domkratą vertikalia kryptimi, kaip rankenas galite naudoti domkrato priekinę rato ašį ir hidraulinio cilindro pagrindą.

Didinti

Prieš pradėdami kelti, įsitikinkite, kad lifto operatorius, atlikdamas bet kokius judesius, matys keltuvą ir keliamą krovinį.

YT-17211 keltuvo atveju prijunkite abi kėlimo svirties dalis ir pritvirtinkite jas varžtu (II), tada įstumkite kėlimo rankeną į lizdą ir pritvirtinkite rankenėle, kad jis neiškristų (III). Domkrato rankena uždarykite atleidimo vožtuvą, priverždami jį pagal laikrodžio rodyklę (IV) iki galo.

Domkratas po keliu krovinių pastatomas domkratams naudoti skirtoje vietoje (pvz., automobilių atveju) taip, kad kroviny centre remtųsi į domkrato balną (V).

Judindami ranką aukštyn-žemyn, pakelkite krovinį iki reikiamo aukščio.

Po pakėlimo apsaugokite krovinį nuo kritimo, pvz., stovais.

Palikant

Prieš nuleisdami įsitinkinkite, kad nuleista apkrova nepadarys žalos operatoriui.

Siauru pakėlimo svirties galu lėtai pasukite atleidimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę. (VI). **Neatidarykite atleidimo vožtuvo daugiau, nei reikia lėtai sumažinti apkrovą.**

Per daug atsukus vožtuvą, jis gali atsukti nuo korpuso.

Po to, kai kroviny yra visiškai nuleistas, ranka turi būti atjungta nuo keltuvo, keltuvus turi būti pašalintas iš po krovinio.

Techninė priežiūra

Jei domkratas nenaudojamas, domkrato stūmoklis ir rankos sėdynė turi būti žemyn. Tai apsaugo nuo stūmoklio paviršiaus korozijos.

Liftas turi būti švarus, išorinės judančios lifto dalys turi būti suteptos bent kas 10 darbo valandų.

Hidraulinės sistemos kraujavimas

Reikalaujama, kad specializuotas aptarnavimo įrenginys atliktų šiuos veiksmus.

Kartais keltuvo hidraulinėje sistemoje kaupiasi oro burbuliukai. Tai gali sumažinti keltuvo efektyvumą. Tokiu atveju domkrato hidraulinė sistema turėtų būti nuleidžiama.

Padėkite domkratą taip, kad stūmoklis būtų vertikalioje padėtyje. Atidarykite atleidimo vožtuvą, nuimkite alyvos pildymo dangtelį. Tada kelis kartus smarkiai perkeltite kėlimo siurbį, kad oras būtų išstumtas į išorę.

Uždarykite atleidimo vožtuvą, pakeiskite alyvos įpylimo dangtelį. Patikrinkite keltuvo veikimą, jei reikia, pakartokite kraujavimo operaciją.

Alyvos papildymas, tepimas

Reikalaujama, kad specializuotas aptarnavimo įrenginys atliktų šiuos veiksmus.

Domkratą pastatykite taip, kad domkrato stūmoklis būtų vertikalioje padėtyje. Nuleiskite siurbį ir stūmoklį į apatinę galinę padėtį. Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį.

Užpildykite tik klampumo klasės hidraulinę alyvą SAE 10. Šiam tikslui draudžiama naudoti kitus skysčius. Užpildykite iki apatinio alyvos įpylimo krašto.

Išleiskite domkratą, kaip aprašyta skyriuje „Hidraulinės sistemos kraujavimas“.

Įdėkite alyvos užpildymo dangtelį. Patikrinkite keltuvo veikimą.

Reguliariais intervalais (ne rečiau kaip kas 10 darbo valandų) suteptite šarnyrines jungtis ir kitas judančias keltuvo dalis. Butelių lizdų atveju nepamirškite periodiškai sutepti prailgimo varžto sriegio.

Grįžamosios spyruoklės pakeitimas mobiliuosiuose keltuose

Reikalaujama, kad specializuotas aptarnavimo įrenginys atliktų šiuos veiksmus.

Nuleiskite domkrato balną taip, kad grįžtamoji spyruoklė būtų kuo mažiau ištempta. Naudokite įrankius, kad atkabintumėte pažeistą spyruoklę nuo skylių ir įdėkite naują į savo vietą. Patikrinkite keltuvo veikimą.

Susidėvėjusių keltuvų komponentų tvarkymas

Panaudotą alyvą ir (arba) tepalus reikėtų nuvežti į specialistą, atsakingą už šios rūšies atliekų šalinimą.

Panaudotos plieno dalys nekelia grėsmės aplinkai ir turėtų būti vežamos į juodųjų metalų atliekų apdorojimo įrenginius.

Trūkumų šalinimas

Apkrovos pasekmėje kėliklis leidžiasi žemyn	Kėliklis nekelia apkrovos	Kėliklis nepakelia apkrovos į maksimalų aukštį	Keliant siurbklyt spyruokliuoja	Kėliklis nenusileidžia iki žemutinės pozicijos	Alyva sunkiasi iš po kaiščio	
	X	X	X			Kėliklyje gali būti per mažai alyvos. Papildyti alyvos trūkumą
	X	X	X	X		Hidraulinėje sistemoje yra oro. Nuorinti hidraulinę sistemą.
					X	Kėliklyje gali būti alyvos perteklius. Pašalinti alyvos perteklių.

Apkrovos pasekmėje kėliklis leidžiasi žemyn	Kėliklis nekelia apkrovos	Kėliklis nepakelia apkrovos į maksimalų aukštį	Keliant siurbklį spyruokliuoja	Kėliklis nenusileidžia iki žemutinės pozicijos	Alyva sunkiasi iš po kaiščio	
X	X					Nepilno vožtuvų užsidarymo galimybė. Kelis kartus be apkrovos pakelti, o po to nuleisti kėliklio petį.
				X		Sužalota grąžinamoji spyruoklė. Judamos dalys netepamos. Deformuoti peties elementai.
X	X					Nepilnai uždarytas palaisvinimo vožtuvas. Uždaryti palaisvinimo vožtuvą.

TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Indekss	Jauda [tūkst. kg]	Pacelēja augstuma diapazons [mm]	Maksimālais darba augstuma diapazons [mm]	Svars[kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Hidraulisks pacelājs ir paredzēts darbiem, kur ir vajadzīga lielas kravas pacelšana. Pacelāju nedrīkst izmantot kravu celšanai ārpus darba augstuma diapazona no 315 līdz 465 mm, jo tas var samazināt ierīces nestspēju un radīt nopietnus draudus lietotāja drošībai un ceļamās kravas stabilitātei. Nevar būt lietots kā pastāvīgs balsta elements. Nedrīkst transportēt ar pacelāju pacelto kravu. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no atbilstošas lietošanas. Tāpēc:

Pirms darba ar instrumentu izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai savainojumiem, kas radušies, ja instruments tiek lietots neatbilstoši tā nolūkam, neievērojot drošības noteikumus vai šīs instrukcijas ieteikumus. Nepareiza lietošana anulē arī lietotāja tiesības uz garantiju un pretenzijām.

DROŠĪBAS REKOMENDĀCIJAS

Pacelājs ir hidrauliskā ierīce, kura strādā ar lielo slogojumu. Darba laikā jāveic pamatus drošības noteikumus.

Pirms darba sākumu jālasa šo instrukciju un to jāsavaglabā.

Nedrīkst pārsniegt pacelēja maksimālo slodzi.

Nedrīkst pacelt cilvēkus un dzīvniekus.

Pacelājs ir paredzēts tikai pacelšanai, ierīces lietošana citos mērķos ir aizliegta. Jālieto papildus drošības ierīces (piemēram, pamāts), lai atbalstīt pacelto priekšmetu, pirms darba zem to.

Automašīnu pacelšanas gadījumā jābloķē vai aizķīlēt riteņus un ieslēgt stāvbremzi.

Nedrīkst atstāt pacelto slodzi bez kontroles. Nedrīkst pieļaut bērniem vai neapmācītām ierīces lietošanā personām būt pacelēja darba vai stāvēšanas vietā.

Nedrīkst ģērbt plato apģērbus, un juvelieru izstrādājumu. Ilgo matu jāuzsprauda.

Jālieto personīgas drošības līdzekļus.

Pacelājs jābūt novietots līdzenā, plašā, cietā un stabilā virsmā.

Pacelājs jābūt novietots zem pacelta priekšmeta, lai slodze būtu novietota vidus daļā.

Absolūti ir aizliegta drošības vārpsta regulēšana.

Turēt ierīci tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt ierīces funkcionalitāti.

Pirms kravas pacelšanas jākontrolē, vai pacelājs nevarētu mainīt savu pozīciju pēc slodzes pacelšanas.

Pirms kravas pacelšanas jākontrolē, vai pacelājs nav kaut kādā veidā sabojāts. Gadījumā, kad pacelājs jābūt remontēts, to jā dara autorizētā servisā.

Jābūt uzmanīgs, nedrīkst strādāt nogura stāvoklī vai pēc medikamentu lietošanas.

Lifta kalpošanas laiks ir noteikts 4 gadus no tā pirmās lietošanas dienas. Pēc šī perioda lifts jāpārbauda ražotāja pilnvarotajā servisa centrā, lai nodrošinātu turpmāku lietošanas drošību.

Jāpārbauda marķējuma stāvoklis un tas, vai marķējums paliek tāds, kāds tas bija sākumā.

UZSTĀDĪŠANA UN EKSPLOATĀCIJA

Lifts tiek piegādāts kā samontēta sistēma, un tam nav nepieciešama montāža vai regulēšana.

Pirms ekspluatācijas veiciet aptuveni 6 pilnus sūkņēšanas ciklus ar atvērtu atbrīvošanas vārstu, lai nodrošinātu pareizu hidrauliskās eļļas sadali.

Pirms katra darba uzsākšanas ir nepieciešams, lai visi skrūvju savienojumi tiktu pārbaudīti un, iespējams, pievilkti. Tas palielinās lietošanas drošību un pagarinās lifta kalpošanas laiku. Domkrats ir aprīkots ar riteņiem, kas ļauj viegli pārvietot domkratu uz līdzenām virsmām. Lai to izdarītu, vienkārši turiet pacelšanas sviru un pārvietojiet to vēlamajā virzienā. Ja jums ir nepieciešams pārvietot domkratu vertikālā virzienā, kā rokturus varat izmantot domkrata priekšējo riteņu asi un hidrauliskā cilindra pamatni.

Paaugstināt

Pirms pacelšanas uzsākšanas pārliecinieties, ka lifta operatoram ir redzams pacelājs un paceljamā krava, veicot jebkādas kustības. YT-17211 pacelēja gadījumā savienojiet abas pacelšanas sviras daļas un nostipriniet tās ar skrūvi (II), pēc tam bīdīt pacelšanas sviru kontaktlīdzdā un nostipriniet to ar pogu, lai tā neizkristu (III). Ar domkrata sviru aizveriet atbrīvošanas vārstu, pievelkot to pulksteņrādītāja virzienā (IV).

Domkratu novieto zem pacelamās kravas vietā, kas paredzēta domkratu lietošanai (piemēram, automašīnām) tā, lai krava gulstu centrā uz domkrata seglu (V).

Pārvietojot roku augšup-lejup, paceliet kravu vajadzīgajā augstumā.

Pēc pacelšanas nostipriniet kravu pret krišanu, piemēram, ar statīviem.

Atstājot

Pirms nolaišanas pārliecinieties, ka nolaistā slodze neradīs operatora traumas.

Ar pacelšanas sviras šauro galu lēnām pagrieziet atbrīvošanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. (VI). **Neatveriet atbrīvošanas vārstu vairāk, nekā nepieciešams, lai lēnām pazeminātu slodzi.**

Pārāk liela vārsta atskrūvēšana var izraisīt tā atskrūvēšanu no korpusa.

Pēc tam, kad slodze ir pilnībā nolaista, roka jāatņem no pacelāja, pacelājs jānoņem no slodzes.

Uzturēšana

Ja domkrats netiek izmantots, domkrata virzulim un rokas sēdeklim jābūt lejupvērstā stāvoklī. Tas novērš virzuļa virsmas koroziju. Lifts jātur tīrs, lifta ārējās kustīgās daļas jāieeļļo vismaz ik pēc 10 darba stundām.

Hidrauliskās sistēmas asiņošana

Ir nepieciešams, lai specializēta apkalpes iestāde veiktu šādas darbības.

Laiku pa laikam gaisa burbuļi uzkrājas lifta hidrauliskajā sistēmā. Tas var samazināt pacelāja efektivitāti. Šādā gadījumā domkrata hidrauliskā sistēma ir jāizkrauj.

Novietojiet domkratu tā, lai virzulis būtu vertikālā stāvoklī. Atveriet atbrīvošanas vārstu, noņemiet eļļas uzpildes vāciņu. Pēc tam vairākas reizes vardarbīgi pārvietojiet pacelšanas sūkni, lai izstumtu gaisu uz āru.

Aizveriet atbrīvošanas vārstu, novietojiet eļļas uzpildes vāciņu. Pārbaudiet pacelāja darbību, ja nepieciešams, atkārtojiet asiņošanas operāciju.

Eļļas papildināšana, eļļošana

Ir nepieciešams, lai specializēta apkalpes iestāde veiktu šādas darbības.

Novietojiet domkratu tā, lai domkrata virzulis būtu vertikālā stāvoklī. Nolaidiet sūkni un virzuli apakšējā gala stāvoklī. Noņemiet eļļas uzpildes vāciņu.

Piepildiet tikai ar SAE 10 viskozitātes pakāpes hidraulisko eļļu. Šim nolūkam aizliegts izmantot citus šķidrumus. Piepildiet līdz eļļas pildvielas apakšējai malai.

Izplūdiet domkratu, kā aprakstīts sadaļā „Hidrauliskās sistēmas asiņošana”.

Uzstādiet eļļas uzpildes vāciņu. Pārbaudiet pacelāja darbību.

Regulāros intervālos (vismaz ik pēc 10 darba stundām) eļļojiet šarnīru savienojumus un citas kustīgās lifta daļas. Pudeļu domkratu gadījumā atcerieties periodiski ieeļļot pagarinātāja skrūves vītņi.

Atgriešanās atspere nomaina uz mobilajiem pacelājiem

Ir nepieciešams, lai specializēta apkalpes iestāde veiktu šādas darbības.

Nolaidiet domkrata seglu tā, lai atgriešanās atspere būtu pēc iespējas mazāk izstiepta. Izmantojiet instrumentus, lai atvienotu bojāto atspere no caurumiem un uzstādītu jaunu. Pārbaudiet pacelāja darbību.

Nolietotu pacelāja detaļu apstrāde

Izlietotā eļļa un/vai smērvielas jānogādā specializētā punktā, kas nodarbojas ar šāda veida atkritumu apglabāšanu.

Lietotas tērauda detaļas neapdraud vidi, un tās jānogādā melno metālu atkritumu apstrādes iekārtās.

Bojājumu remontēšana

Pacelājs nolaista ar slodzi	Pacelājs nevar pacelt slodzi	Pacelājs nevar pacelt slodzi uz pilnīgu augstumu	Sūknis atlēca pacelšanas laikā	Pacelājs pilnīgi nenolaista	Eļļa tecē no vāka	
	X	X	X			Pacelējā varbūt nav eļļas. Papildināt eļļu.
	X	X	X	X		Gaisa hidrauliskā sistēmā. Deaerēt hidraulisko sistēmu
					X	Pacelējā ir varbūt pārāk daudz eļļas. Noņemt eļļas pārumu.

Pacēlājs nolaistas ar slodzi	Pacēlājs nevar pacelt slodzi	Pacēlājs nevar pacelt slodzi uz pilnīgu augstumu	Sūknis atlēca pacelšanas laikā	Pacēlājs pilnīgi nenolaistas	Elļa tecē no vāka	
X	X					Varbūt vārpsti neslēdz pareizi. Dažreiz pacelt bez slodzes. Pēc tam nolaist pacēlāja plecu.
				X		Bojāta griešanas atspere. Neelotas kustāmas daļas. Deformēti pleca piedziņas elementi.
X	X					Nepareizi slēgta atbrīvošanas vārpsta. Slēgt atbrīvošanas vārpstu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Index	Zatížitelnost [tis. kg]	Rozsah výšky zdviháka [mm]	Rozsah pracovní výšky při maximálním zatížení [mm]	Hmotnost [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

POPIS VÝROBKU

Hydraulický zdvihák je určený pro práce, kde je potřeba zdvihání značného závaží. Zvedák nesmí být používán ke zvedání břemen mimo pracovní rozsah výšky 315 až 465 mm, protože by to mohlo vést ke ztrátě nosnosti zařízení a představuje to vážné ohrožení bezpečnosti uživatele i stability zvedaného nákladu. Nesmí být používán jako podpěrací prvek stavěný trvale. Nesmí se také dopravovat nákladů unášených zdvihákem. Správná, spolehlivá a bezpečná práce s nástrojem závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce si přečtěte celý návod a uschovejte jej.

Za škody a zranění způsobené používáním nástroje v rozporu s určením, nedodržováním bezpečnostních předpisů nebo pokynů v tomto návodu nenese dodavatel odpovědnost. Nesprávné použití navíc vede ke ztrátě nároku na záruku a reklamaci.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Zdvihák je hydraulickým zařízením pracujícím pod velkým zatížením. Během práce je třeba dodržovat základní bezpečnostní pravidla.

Před zahejením práce s nářadím nutné je důkladné přečtení tohoto návodu k použití a dodržování doporučených nařízení.

Nikdy nepřesahovat maximálního zatížení zdviháka.

Je zakazano zdvihát zdvihákem lidi, nebo zvířata.

Zdvihák je určen jenom pro zdvihání, využívání ho k jiným účelům je zakazáno. Před zahájením práce pod zdviháným předmětem, je potřeba jako podpěru využít dodatečně zabezpečující zařízení (například stojánky).

V případě zdvihání vozidel je třeba zablokovat nebo zaklínovat kola, a také zatahnout bezpečnostní brzdu.

Nesmí se zanechávat zdviháného nákladu bez dozoru. Nesmí se připustit poblíž práce nebo skladování zdviháka děti a osoby nepřeškolené k obsluze zařízení.

Nesmí se používat volného oděvu, a také bižuterie. Dlouhé vlasy je třeba sepnout.

Je třeba používat prostředky osobní ochrany.

Zdvihák musí být postaveny na rovném, plochém, tvrdém a stabilním základě.

Zdvihák je třeba umísťovat pod zdviháným přístrojem, aby zatížení se opíralo uprostřed sedla.

Naprosto je zakazano regulovat bezpečnostní ventil.

Zařízení držet daleko od zdrojů tepla a ohně, protože může to působit poškození zařízení nebo zhoršení jeho činnosti.

Před zdvihnutím jakéhokoli nákladu je třeba se ujistit, zda po zdvihnutí nákladu zdvihák se neposune.

Před zdvihnutím jakéhokoli nákladu je třeba se ujistit, zda zdvihák neje žádným způsobem poškozený. Pokud zdvihák vyžaduje opravu, je potřeba obrátit se na opravnou opravnu.

Buď předvídající. Davaj si pozor na to co děláš. Pracuj s rozvahou. Nepracuj z nářadím, kdy jseš unavený nebo v případě užití léků.

Životnost výtahu byla stanovena na 4 roky od data jeho prvního použití. Po uplynutí této doby by měl být výtah zkontrolován v autorizovaném servisním středisku výrobce z hlediska další bezpečnosti používání.

Musí být zkontrolován stav značení a to, aby značení zůstalo stejné jako na začátku.

INSTALACE A PROVOZ

Výtah je dodáván jako smontovaný systém a nevyžaduje montáž ani seřizování.

Před provozem proveďte přibližně 6 úplných čerpacích cyklů s otevřeným vypouštěcím ventilem, aby byla zajištěna správná distribuce hydraulického oleje.

Před každým zahájením prací je nutné, aby byly zkontrolovány a případně dotaženy všechny šroubové spoje. Zvýšíte tak bezpečnost používání a prodloužíte životnost výtahu. Zvedák je vybaven kolečky, která usnadňují pohyb zvedáku po rovném povrchu. Chcete-li to provést, jednoduše uchopíte zvedací rameno a pohybujete jím v požadovaném směru. Pokud potřebujete zvedák posunout ve svislém směru, můžete jako rukojeti použít osu předního kola zvedáku a základnu hydraulického válce.

Zvyšování

Před zahájením zvedání se ujistěte, že obsluha výtahu bude mít při jakýchkoli pohybech výtahu a zvedané břemeno na očích.

V případě zvedáku YT-17211 spojte obě části zvedacího ramene a zajištěte je šroubem (II), poté zasuňte zvedací rameno do objímky a zajištěte jej knoflíkem, aby se zabránilo vypadnutí (III). Pomocí ramene zvedáku uzavřete vypouštěcí ventil utažením ve směru hodinových ručiček (IV) až na doraz.

Umístěte zvedák pod zvedaný náklad na místo určené pro použití zvedáků (např. v případě automobilů) tak, aby náklad spočíval

uprostřed na sedle zvedáku (V).
 Pohybem ramene ve směru nahoru-dolů zvedněte břemeno do požadované výšky.
 Po zvednutí zajistěte náklad proti pádu, např. stojany.

Opuštění

Před spuštěním se ujistěte, že snížené zatížení nezpůsobí zranění obsluhy.
 S úzkým koncem zvedacího ramene pomalu otáčejte vypouštěcím ventilem proti směru hodinových ručiček. (VI). **Neotevírejte vypouštěcí ventil více, než je nutné k pomalému spouštění zátěže.**

Příliš mnoho odšroubování ventilu může způsobit jeho vyšroubování z pouzdra.
 Po úplném spuštění nákladu by mělo být rameno odpojeno od zdvihu, zvedák by měl být odstraněn zpod nákladu.

Údržba

Pokud se zvedák nepoužívá, píst zvedáku a sedlo paže by měly být ve spodní poloze. Tím se zabrání korozi povrchu pístu.
 Výtah by měl být udržován v čistotě, vnější pohyblivé části výtahu by měly být mazány alespoň každých 10 hodin provozu.

Odvzdušnění hydraulického systému

Je nutné, aby následující kroky byly provedeny ve specializovaném servisním zařízení.

Čas od času se v hydraulickém systému výtahu hromadí vzduchové bubliny. To může snížit účinnost zvedáku. V takovém případě by měl být hydraulický systém zvedáku odvzdušněn.

Umístěte zvedák tak, aby byl píst ve vzpřímené poloze. Otevřete vypouštěcí ventil, sejměte víčko plnicího otvoru oleje. Poté několikrát prudce pohněte zvedacím čerpadlem, aby se vzduch vytlačil ven.

Zavřete vypouštěcí ventil, nasadte víčko plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku, v případě potřeby opakujte operaci odvzdušňování.

Doplňování oleje, mazání

Je nutné, aby následující kroky byly provedeny ve specializovaném servisním zařízení.

Umístěte zvedák tak, aby byl píst zvedáku ve vzpřímené poloze. Spustěte čerpadlo a píst do spodní koncové polohy. Sejměte víčko plnicího otvoru oleje.

Plňte pouze hydraulickým olejem viskozitní třídy SAE 10. K tomuto účelu je zakázáno používat jiné kapaliny. Naplňte až po spodní okraj olejové náplně.

Odvzdušněte zvedák podle popisu v části „Odvzdušnění hydraulického systému“.

Nasadte uzávěr plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku.

V pravidelných intervalech (minimálně každých 10 hodin provozu) promažte kloubové spoje a další pohyblivé části výtahu. V případě zvedáků na láhve nezapomeňte pravidelně mazat závít prodlužovací šroubu.

Výměna vratné pružiny u mobilních výtahů

Je nutné, aby následující kroky byly provedeny ve specializovaném servisním zařízení.

Spustěte sedlo zvedáku tak, aby vratná pružina byla co nejméně napnutá. Pomocí nástrojů vyhákněte poškozenou pružinu z otvorů a na její místo nainstalujte novou. Zkontrolujte funkci zvedáku.

Manipulace s opotřebovanými součástmi zvedáku

Použitý olej a/nebo maziva je třeba odevzdat na specializovaném pracovišti, které se zabývá likvidací tohoto druhu odpadu.

Použitá ocelové díly nepředstavují hrozbu pro životní prostředí a měly by být odvezeny do zařízení na zpracování odpadu ze železných kovů.

Odstraňování poruch

Zdvihák spouští se pod vlivem zatížení	Zdvihák nezvedá nálože	Zdvihák nezvedá nálože na úplnou výšku	Čerpadlo pruží během zdvihání	Zdvihák nespouští se dokonce	Olej vytéka zpod zátky	
	X	X	X			V zdviháku může chybět olej. Doplnit chybějící olej.
	X	X	X	X		Zavzdušněné hydraulické zařízení. Odvzdušnit hydraulické zařízení.
					X	V zdviháku může být příliš hodně oleje. Odstranit přebytek oleje.

Zdvihák spouští se pod vlivem zatížení	Zdvihák nezvedá nálože	Zdvihák nezvedá nálože na úplnou výšku	Čerpadlo pruží během zdvihání	Zdvihák nespouští se dokonce	Olej vytéká zpod zátky	
X	X					Možnost nedovírání se ventilů. Několikrát bez zatížení zdvihnout, a později spustit rameno zdviháka.
				X		Poškozená zpětná pružina. Chybějící mazání pohyblivých součástí. Zdeformované součásti pohonu ramena.
X	X					Neuzavřený uvolňovací ventil. Uzavřít uvolňovací ventil.

TECHNICKÉ VELIČINY

Index	Nosnosť [tis. kg]	Rozsah výšky zdvíhaka [mm]	Rozsah pracovnej výšky pre maximálnu nosnosť [mm]	Hmotnosť [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

OPIS VÝTVORU

Hydraulické zdvíhadlo je určené pre prácu, kde je potreba zdvíhania značného nákladu. Zdvíhák nesmie byť používaný na zdvíhanie bremien mimo pracovného rozsahu výšky od 315 do 465 mm, pretože to môže viesť k strate nosnosti zariadenia a predstavuje to vážne riziko pre bezpečnosť používateľa a stabilitu zdvíhaného nákladu. Nesmie byť používaný ako podpierajúci prvok zostavovaný stále. Nesmie sa tiež prevozovať nákladov unášaných zdvíhadlom. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od jeho správneho používania, preto:

Pred začatím práce si prečítajte celý návod a uchovajte ho.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody a zranenia spôsobené používaním nástroja v rozpore s určením, nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo odporúčaní uvedených v tomto návode. Nesprávne používanie tiež vedie k strate nároku na záruku a reklamáciu.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIE

Zdvíhadlo je hydraulickým zariadením pracujúcim v podmienkach veľkého zaťaženia. Počas práce je potreba dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá.

Pred začatím práce z náradím je potreba prečítať celý návod k obsluhu a dodržiavať predpisy.

Nikdy nepresahovať maximálny zaťaženia zdvíhania.

Je zakazano zdvíhať zdvíhadlom ľudí, buď zvierat.

Zdvíhadlo je určené len pre zdvíhanie, využívanie k iným účelom je zakazano. Pred začatím práce pod zdvíhaným predmetom, je potreba ako operu využiť dodatočné zabezpečujúce zariadenie (napríklad podstavec).

V prípade zdvíhania vozidel je treba zablokovať alebo zaklíňovať kolesá, aj zatiahnuť zachrannú brzdú.

Nesmie sa zanechávať zdvíhaného nákladu bez dozoru. Nesmie sa pripustiť pošliže práce alebo skladovania zdvíhaka dieťa aj osoby nepreškolené k obsluhu zariadenia.

Nesmie sa používať voľného odevu, aj bižutéria. Dlhé vlasy je treba sepnúť.

Je treba používať prostriedky osobnej ochrany.

Zdvíhadlo musí byť postavené na rovnakých, plochých, tvrdých i stabilných podkladoch.

Zdvíhadlo je treba umiestňovať pod zdvíhaným prístrojom, aby zaťaženie sa opíralo uprostred sedla.

Bezpodmienečne je zakazano regulovať bezpečnostný ventil.

Zariadenie držať ďaleko od zdrojov tepla a ohňa, pretože môže to zapríčiniť poškodenie zariadenia alebo zhoršenie jeho činnosti.

Pred zdvihnutím akéhokoľvek nákladu je treba sa ubezpečiť, či po podvihnutí nákladu zdvíhadlo nebude premiestňované.

Pred zdvihnutím akéhokoľvek nákladu je treba sa ubezpečiť, či zdvíhadlo neje žiadnym spôsobom poškodené. Ak zdvíhadlo vyžaduje opravu, je potreba obrátiť sa na oprávnenou opravnu.

Buď predvídajúci. Davej si pozor na to čo delaš. Pracuj s rozvahou. Nepracuj s náradím, kedy jseš unavený alebo v prípade použitia liekov.

Životnosť výťahu bola stanovená na 4 roky od dátumu jeho prvého použitia. Po uplynutí tejto doby by mal byť výťah skontrolovaný v autorizovanom servisnom stredisku výrobcu s ohľadom na ďalšiu bezpečnosť použitia.

Musí sa skontrolovať stav označenia a to, aby značenie zostalo také, aké bolo na začiatku.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

Výťah sa dodáva ako zmontovaný systém a nevyžaduje montáž ani nastavenie.

Pred prevádzkou vykonajte približne 6 úplných čerpacích cyklov s otvoreným vypúšťacím ventilom, aby ste zabezpečili správnu distribúciu hydraulického oleja.

Pred každým začatím práce je potrebné skontrolovať a prípadne dotiahnuť všetky skrutkové spoje. Tým sa zvýši bezpečnosť používania a predĺži sa životnosť výťahu. Zdvíhák je vybavený kolieskami, ktoré uľahčujú pohyb zdvíhaka po rovnom povrchu. Ak to chcete urobiť, jednoducho uchopíte zdvíhacie rameno a posuniete ho požadovaným smerom. Ak potrebujete zdvíhák posunúť vo vertikálnom smere, môžete ako rukoväť použiť os predného kolesa zdvíhaka a základňu hydraulického valca.

Zvyšovanie

Pred začatím zdvíhania sa uistite, že obsluha výťahu bude mať zdvíhák a zdvíhaný náklad na dohľad pri akýchkoľvek pohyboch. V prípade zdvíhača YT-17211 spojte obe časti zdvíhacieho ramena a zaistite ich skrutkou (II), potom zasuňte zdvíhacie rameno do

objímky a zaistíte ho gombíkom, aby ste zabránili vypadnutiu (III). Pomocou ramena zdviháka zatvorte vypúšťací ventil utiahnutím v smere hodinových ručičiek (IV) až na doraz.

Zdvihák umiestnite pod zdviháň náklad na miesto určené na použitie zdvihákov (napr. v prípade automobilov) tak, aby náklad spočíval v strede na sedle zdviháka (V).

Pohybom ramena v smere hore-dole zdvihnite bremeno do požadovanej výšky.

Po zdvihnutí zaistíte bremeno proti pádu, napr. stojanmi.

Opustenie

Pred spustením sa uistite, že spustený náklad nespôsobí zranenie obsluhy.

Úzkym koncom zdvihacieho ramena pomaly otáčajte vypúšťacím ventilom proti smeru hodinových ručičiek. (VI). **Neotvárajte vypúšťací ventil viac, ako je potrebné na pomalé znižovanie záťaže.**

Prílišné odskrutkovanie ventilu môže spôsobiť jeho odskrutkovanie z krytu.

Po úplnom spustení bremena by sa rameno malo odpojiť od výťahu, výťah by mal byť odstránený spod nákladu.

Údržba

Ak zdvihák nepoužívate, piest zdviháka a sedadlo ramena by mali byť v spodnej polohe. Tým sa zabráni korózii povrchu piestu.

Výťah by mal byť udržiavaný v čistote, vonkajšie pohyblivé časti výťahu by sa mali mazať aspoň každých 10 hodín prevádzky.

Odvzdušnenie hydraulického systému

Je potrebné, aby nasledujúce kroky vykonal špecializované servisné zariadenie.

Z času na čas sa v hydraulickom systéme výťahu hromadia vzduchové bubliny. To môže znížiť účinnosť zdviháka. V takom prípade by mal byť hydraulický systém zdviháka odvzdušnený.

Umiestnite zdvihák tak, aby bol piest vo zvislej polohe. Otvorte vypúšťací ventil, odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja. Potom niekoľkokrát prudko posuňte zdvihacie čerpadlo, aby ste vytlačili vzduch smerom von.

Zatvorte vypúšťací ventil, nasadte uzáver plniaceho otvoru oleja. Skontrolujte činnosť zdviháka, v prípade potreby zopakujte operáciu odvzdušňovania.

Doplnenie oleja, mazanie

Je potrebné, aby nasledujúce kroky vykonal špecializované servisné zariadenie.

Umiestnite zdvihák tak, aby bol piest zdviháka vo zvislej polohe. Spustite čerpadlo a piest do spodnej koncovej polohy. Odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja.

Plňte iba hydraulickým olejom viskozity SAE 10. Na tento účel je zakázané používať iné tekutiny. Naplňte po spodný okraj olejovej plničky.

Odvzdušnite zdvihák podľa popisu v časti „Odvzdušnenie hydraulického systému“.

Nainštalujte uzáver plniaceho otvoru oleja. Skontrolujte činnosť zdviháka.

V pravidelných intervaloch (minimálne každých 10 hodín prevádzky) namažte kĺbové kĺby a iné pohyblivé časti výťahu. V prípade zdvihákov na flaše nezabudnite pravidelne mazať závit predlžovacej skrutky.

Výmena vratnej pružiny na mobilných výťahoch

Je potrebné, aby nasledujúce kroky vykonal špecializované servisné zariadenie.

Sklopte sedlo zdviháka tak, aby bola vratná pružina natiahnutá čo najmenej. Pomocou nástrojov odpojte poškodenú pružinu z otvorov a na jej miesto nainštalujte novú. Skontrolujte činnosť zdviháka.

Manipulácia s opotrebovanými komponentmi zdviháka

Použitý olej a/alebo mazivá by sa mali odovzdať na špecializované miesto, ktoré sa zaoberá likvidáciou tohto druhu odpadu.

Použitie oceľové diely nepredstavujú hrozbu pre životné prostredie a mali by sa odovzdať do čistiarň železných kovov.

Odstaňovanie defektov

Zdvihadlo opúšťa sa pod vplyvom zaťaženia	Zdvihadlo nezvedá nákladu	Zdvihadlo nezvedá nákladu na úplnú výšku	Čerpadlo pruží počas zdvíhania	Zdvihadlo neopúšťa sa do konca	Olej vytéka spod zarážky	
	X	X	X			V zdvihadle môže chýbať olej. Doplniť chýbajúci olej.
	X	X	X	X		Zamorené hydraulické zariadenie. Odvzdušniť hydraulické zariadenie.

SK

Zdvíhadlo opúšťa sa pod vplyvom zaťaženia	Zdvíhadlo nezvedá nákladu	Zdvíhadlo nezvedá nákladu na úplnú výšku	Čerpadlo pruží počas zdvíhania	Zdvíhadlo neopúšťa sa do konca	Olej vyteka spod zarážky	
					X	V zdvíhadle môže byť príliš hodne oleju. Odstrániť prebytok oleju.
X	X					Možnosť nedovírania sa ventilov. Niekoľkokrát bez zaťaženia zdvihnúť, a pote opúšťať rameno zdvíhadla.
				X		Poškodená spätočná pružina. Chýbajúce mazanie pohyblivých súčiastek Zdeformované súčiastky pohonu ramena.
X	X					Neuzavretý uvoľňujúci ventil. Uzavrieť uvoľňujúci ventil.

TECHNIKAI ADATOK

Index	Teherbírás [ezer kg-ban]	Emelőmagasság-tartomány [mm]	Maximális teherbírási munkamagasság-tartomány [mm]	Súly [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

TERMÉK LEÍRÁSA

Hidraulikus emelő a jelentős súlyok emelésével járó munkákhoz szánt eszköz. Az emelőt nem szabad a 315–465 mm-es munkamagasság-tartományon kívül terhek emelésére használni, mivel ez a készülék teherbírásának elvesztését okozhatja, és komoly veszélyt jelent a felhasználó biztonságára, valamint az emelt teher stabilitására. Nem szabad állandó jelleggel álló-, tartó-be rendezésként használni. Továbbá tilos a felemelt terheknek az emelővel történő szállítása is. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A szerszám használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg azt.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek a szerszám nem rendeltetésszerű használatából, a biztonsági előírások megszegéséből vagy a jelen útmutató figyelmen kívül hagyásából erednek. A nem rendeltetésszerű használat a jótállási és szavatossági jogok elvesztéséhez is vezet.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az emelő nagy nyomás alatt dolgozó hidraulikus berendezés. Munka során mindig tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat.

Munka megkezdése előtt olvassa el a teljes használati utasítást és őrizze azt meg a későbbiekre.

Soha ne lépje túl az emelő megengedett maximális terhelést.

Szigorúan tilos az emelővel emberek illetve állatok emelése.

Az emelő kizárólagosan emelésre szánt eszköz, más fajta használata tilos. A felemelt tárggyal kapcsolatos munkák megkezdése előtt annak rögzítéséhez a kiegészítő berendezések (pl. állványok) használata kötelező.

A gépjárművek emelése esetén mindig rögzítse, illetve ékelje ki a kerekeit és húzza be a kézi fékét.

A felemelt terhet soha ne hagyja őrizetlenül. Az emelő használatára, illetve tárolására használt hely közelébe sose engedjen gyerekeket, illetve az eszköz használatában ki nem képzett személyeket.

Ne hordjon laza ruhákat, illetve ékszereket. Hosszú haját kösse össze.

Mindig használjon személyes védőfelszerelést.

Az emelőt mindig az egyenes, lapos, vízszintes, kemény és stabil alapon állítsa fel.

Az emelőt az emelendő teher alá helyezze úgy, hogy a teher az emelő villa közepére támaszkodjon.

A biztonsági szelep szabályozása szigorúan tilos. Az eszközt mindig tartsa távol tűztől és magas hőmérsékleti forrásoktól, mivel ezek az eszköz meghibásodását, illetve rosszabb működését okozhatják.

Teher fajtától függetlenül az emelés előtt mindig bizonyosodjon arról, hogy az emelése után nem mozdulhat-e el az emelő.

Teher fajtától függetlenül az emelés előtt mindig bizonyosodjon arról, hogy az emelő nem sérült-e. Amennyiben az emelő javítást igényel, ezzel az erre jogosult szervizhez forduljon.

Legyen elővigyázatos, soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

A felvonó élettartamát az első használat időpontjától számítva 4 évre határozták meg. Ezen időszak után a felvonót a gyártó által engedélyezett szervizközpontban ellenőrizni kell a további használat biztonsága érdekében.

A jelölés állapotát ellenőrizni kell, és hogy a jelölés megmarad-e az elején.

TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

A felvonót összeszerelt rendszerként szállítjuk, és nem igényel összeszerelést vagy beállítást.

Működés előtt hajtson végre körülbelül 6 teljes szivattyúzási ciklust nyitott kioldószeleppel a hidraulikaolaj megfelelő elosztásának biztosítása érdekében.

Minden egyes munka megkezdése előtt minden csavarkötést ellenőrizni kell, és esetleg meg kell húzni. Ez növeli a használat biztonságát és meghosszabbítja a felvonó élettartamát. Az emelő kerekkel van felszerelve, amelyek megkönnyítik az emelő mozgását sík felületeken. Ehhez egyszerűen fogja meg az emelőkart, és mozgassa a kívánt irányba. Ha függőleges irányban kell mozgatnia az emelőt, akkor fogantyúként használhatja az emelő első keréktengetését és a hidraulikus henger alját.

Emelése

Az emelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a felvonó kezelője bármilyen mozgás közben szem előtt tartja a felvonót és az emelt rakományt.

Az YT-17211 emelő esetében csatlakoztassa az emelőkar mindkét részét és rögzítse őket egy csavarral (II), majd csúsztassa az emelőkart a foglalatba, és rögzítse egy gombbal, hogy megakadályozza a kiesést (III). Az emelőkarral zárja le a kioldószelepet az óramutató járásával megegyező irányba (IV) ütközésig meghúzva.

Helyezze az emelőt a felemelendő teher alá az emelő használataira szolgáló helyre (pl. személygépkocsik esetén) úgy, hogy a rakomány középen feküdjön az emelőnyereren (V).

A kar fel-le irányba mozgásával emelje fel a terhet a kívánt magasságra.

Emelés után biztosítsa a rakományt leesés ellen, pl. állványokkal.

Kilépő

Süllyesztés előtt győződjön meg arról, hogy a leengedett rakomány nem okoz sérülést a kezelőnek.

Az emelőkar keskeny végével lassan forgassa el a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba. (VI). **Ne nyissa ki jobban a kioldószelepet, mint amennyi a terhelés lassú csökkentéséhez szükséges.**

A szelep túl sok kicsavarása a házból való kicsavarodást okozhatja.

A rakomány teljes leengedése után a kart le kell választani a felvonóról, a felvonót ki kell venni a rakomány alól.

Fenntartás

Ha az emelőt nem használja, az emelő dugattyújának és a karülésnek alsó helyzetben kell lennie. Ez megakadályozza a dugattyú felületének korrózióját.

A felvonót tisztán kell tartani, a felvonó külső mozgó részeit legalább 10 üzemóránként meg kell kenni.

Hidraulikus rendszer légtelenítése

A következő lépéseket szakszerviznek kell elvégeznie.

Időről időre légbuborékok halmozódnak fel a felvonó hidraulikus rendszerében. Ez csökkentheti az emelő hatékonyságát. Ebben az esetben az emelő hidraulikus rendszerét légteleníteni kell.

Helyezze az emelőt úgy, hogy a dugattyú függőleges helyzetben legyen. Nyissa ki a kioldószelepet, vegye le az olajbetöltő sapkát. Ezután mozgassa hevesen, többször az emelőszivattyút, hogy a levegőt kifelé nyomja.

Zárja el a kioldószelepet, helyezze vissza az olajbetöltő sapkát. Ellenőrizze az emelő működését, ha szükséges, ismételje meg a légtelenítési műveletet.

Olajfeltöltés, kenés

A következő lépéseket szakszerviznek kell elvégeznie.

Helyezze el az emelőt úgy, hogy az emelődugattyú függőleges helyzetben legyen. Engedje le a szivattyút és a dugattyút az alsó véghelyzetbe. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát.

Csak SAE 10 viszkozitási fokozatú hidraulikaolajjal töltsen fel. Tilos más folyadékot használni erre a célra. Töltsen fel az olajbetöltő alsó széléig.

Légtelenítse az emelőt a „A hidraulikus rendszer légtelenítése” részben leírtak szerint.

Szerelje fel az olajbetöltő sapkát. Ellenőrizze az emelő működését.

Rendszeres időközönként (legalább 10 üzemóránként) kenje meg a csuklós csuklókat és a felvonó egyéb mozgó részeit. Pa-lackemelőknél esetén ne felejtse el rendszeresen kenni a hosszabbító csavar menetét.

Visszatérő rugó cseréje mobil felvonókon

A következő lépéseket szakszerviznek kell elvégeznie.

Engedje le az emelő nyeret úgy, hogy a visszatérő rugó a lehető legkevésbé legyen megfeszítve. Szerszámokkal akassza ki a sérült rugót a lyukakból, és szereljen be egy újat a helyére. Ellenőrizze az emelő működését.

Kopott emelőalkatrészek cseréje

A használt olajat és/vagy kenőanyagokat az ilyen típusú hulladékok ártalmatlanításával foglalkozó szakszolgáltatásra kell vinni.

A használt acél alkatrészek nem jelentenek veszélyt a környezetre, ezért vassfhulladék-kezelő telepekre kell vinni.

Hibák elhárítása

Emelő terhelés alatt ereszt	Emelő nem emeli a terhet	Emelő nem emeli a terhet a teljes magasságra	Emelés közben a pumpa rugózik	Emelő nem ereszt teljesen	Dugó alul folyik az olaj	
	X	X	X			Az emelőben hiányozhat az olaj. Pótolja az olajat.

Emelő terhelés alatt ereszt	Emelő nem emeli a terhet	Emelő nem emeli a terhet a teljes magasságra	Emelés közben a pumpa rugózik	Emelő nem ereszt teljesen	Dugó alul folyik az olaj	
	X	X	X	X		Levegő került a hidraulikus rendszerbe. Légtelenítse a hidraulikus rendszert.
					X	Az emelőben túl nagy az olaj mennyiség. Távolítsa az olaj bőséget.
X	X					Lehetséges, hogy a szelepek nem záródnak tökéletesen. Néhányszor terhelés nélkül emelje, és utána engedje le az emelő karját.
				X		A visszatérítő rugó meghibásodott. Mozgó részek kenés hiánya. Emelőkart mozgó elemek eldeformálódtak.
X	X					Leeresztő szelep nincsen teljesen lezárva. Zárja le a leeresztő szelepet.

DATE TEHNICE

Index	Capacitate portantă (tone)	Domeniul înălțimii elevatorului [mm]	Domeniul înălțimii de lucru pentru sarcina maximă [mm]	Greutatea (kg)
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest aparat de ridicat este destinat la lucrări unde este necesară ridicarea greutăților mari. Cricul nu trebuie utilizat pentru ridicarea sarcinilor în afara intervalului de înălțime de lucru de 315 până la 465 mm, deoarece acest lucru poate duce la pierderea capacității de încărcare a dispozitivului și constituie un pericol grav pentru siguranța utilizatorului și stabilitatea încărcăturii ridicate. Nu poate fi întrebuințat ca element de rezemare imobilă permanentă. Deasemeni este interzis transportul atunci când cricul este sub sarcină. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a începe lucrul cu scula, citiți integral acest manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este responsabil pentru eventualele daune sau vătămări apărute în urma utilizării necorespunzătoare a sculei, a nerespectării normelor de siguranță sau a recomandărilor din prezentul manual. Utilizarea necorespunzătoare duce, de asemenea, la pierderea dreptului la garanție și reclamație.

RECOMANDARI REFERITOR LA SECURITATE

Cricul este un utilaj hidraulic care poate ridica greutatea mare. Deaceia trebuie respectate principiile de bază a securității.

Înainte de a începe lucrul trebuie să citești instrucțiunile de servire și să le păstrezi pentru viitor.

Nici odată nu poate fi depășită sarcina maximă a cricului.

Este interzisă ridicarea cu acest cric oameni sau animale.

Cricul este destinat doar pentru ridicare, întrebuințarea lui în alte scopuri este interzisă. Înainte de a începe lucrul trebuie să pregătești dispozitive suplimentare de asigurarea și susținerea obiectului ridicat (de ex. scelă).

În cazul că vei ridica vehicule trebuie să blochezi sau să fixezi roțile cu pene, cât și să tragi frâna de mână (de siguranță).

Nu lăsa niciodată fără supraveghere criculul încărcat și ridicat. Nu permite ca în timpul funcționării criculului să se apropie de el copiii sau persoane străine ne școlarizate în ceace privește deservirea utilajului.

Nu purta haine largi și bijuterii pe mâini. Iar părul lung trebuie acoperit.

Trebuie întrebuințate mijloace de protecție personală.

Cricul trebuie să fie așezat pe o suprafață plată, rigidă și stabilă.

Cricul trebuie așezat sub obiectul de ridicat în așa fel încât sarcina să fie rezemată pe mijlocul șelei de reazem.

Se interzice categoric reglarea ventilului de siguranță.

Utilajul trebuie ținut departe de izvoare de căldură și de foc, deoarece căldura poate pricinui defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, după ridicarea sarcinei, cricul nu se va muta de pe locul lui.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, cricul nu are nici un fel de defect. Dacă totuși se va constata că trebuie reparat, el trebuie încredințat unui atelier de reparații autorizat.

Trebuie să fii prevăzător, nu lucra atunci când ești oșos, sau după ce ai luat medicamente care au influență asupra atenției.

Durata de viață a ascensorului a fost determinată timp de 4 ani de la data primei sale utilizări. După această perioadă, ascensorul trebuie inspectat la centrul de service autorizat al producătorului pentru o siguranță suplimentară a utilizării.

Starea marcatului trebuie verificată și dacă marcatul rămâne așa cum era la început.

INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE

Liftul este furnizat ca sistem asamblat și nu necesită asamblare sau reglare.

Înainte de utilizare, efectuați aproximativ 6 cicluri complete de pompare cu supapa de eliberare deschisă pentru a asigura distribuția corectă a uleiului hidraulic.

Este necesar ca toate conexiunile cu șuruburi să fie verificate și eventual strânse înainte de fiecare începere a lucrului. Acest lucru va crește siguranța utilizării și va prelungi durata de viață a liftului. Cricul este echipat cu roți care facilitează deplasarea cricului pe suprafețe plane. Pentru a face acest lucru, pur și simplu țineți brațul de ridicare și mutați-l în direcția dorită. Dacă trebuie să mutați cricul în direcție verticală, puteți utiliza puntea roții din față a cricului și baza cilindrului hidraulic ca mână.

Creșterea

Înainte de a începe ridicarea, asigurați-vă că operatorul ascensorului va avea la vedere liftul și sarcina ridicată atunci când face orice mișcare.

În cazul lifterului YT-17211, conectați ambele părți ale brațului de ridicare și fixați-le cu un șurub (II), apoi glisați brațul de ridicare în priză și fixați-l cu un buton pentru a preveni căderea acestuia (III). Cu brațul cricului, închideți supapa de eliberare strângând-o în sensul acelor de ceasornic (IV) până la capăt.

Așezați cricul sub sarcina care urmează să fie ridicată într-un loc destinat utilizării cricurilor (de exemplu, în cazul mașinilor), astfel încât sarcina să se sprijine central pe șaua cricului (V).

Prin deplasarea brațului în direcția sus-jos, ridicați sarcina la înălțimea necesară.

După ridicare, asigurați încărcătura împotriva căderii, de exemplu cu suporturi.

Plecare

Înainte de coborâre, asigurați-vă că sarcina redusă nu va provoca rănirea operatorului.

Cu capătul îngust al brațului de ridicare, rotiți încet supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic. (VI). **Nu deschideți supapa de eliberare mai mult decât este necesar pentru a coborî încet sarcina.**

Deșurubarea prea mare a supapei poate face ca aceasta să se deșurubeze din carcasă.

După ce sarcina este complet coborâtă, brațul trebuie detașat de lift, liftul trebuie îndepărtat de sub sarcină.

Întreținere

Dacă cricul nu este utilizat, pistonul cricului și scaunul brațului trebuie să fie în poziția coborâtă. Acest lucru previne coroziunea suprafeței pistonului.

Liftul trebuie menținut curat, părțile mobile externe ale liftului trebuie lubrifiate cel puțin la fiecare 10 ore de funcționare.

Sângerarea sistemului hidraulic

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Din când în când, bulele de aer se acumulează în sistemul hidraulic al liftului. Acest lucru poate reduce eficacitatea lifterului. În acest caz, sistemul hidraulic al cricului ar trebui să fie purjat.

Poziționați cricul astfel încât pistonul să fie în poziție verticală. Deschideți supapa de eliberare, scoateți capacul de umplere cu ulei. Apoi mutați pompa de ridicare violent, de mai multe ori, pentru a împinge aerul spre exterior.

Închideți supapa de eliberare, înlocuiți capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea lifterului, dacă este necesar, repetați operația de sângerare.

Completare ulei, lubrifiere

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Poziționați cricul astfel încât pistonul cricului să fie în poziție verticală. Coborâți pompa și pistonul în poziția finală inferioară. Scoateți capacul de umplere cu ulei.

Umpleți numai cu ulei hidraulic de vâscozitate SAE 10. Este interzisă utilizarea altor lichide în acest scop. Umpleți până la marginea inferioară a umpluturii de ulei.

Sângerați cricul așa cum este descris în secțiunea „Sângerarea sistemului hidraulic”.

Instalați capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea lifterului.

La intervale regulate (cel puțin la fiecare 10 ore de funcționare), lubrifiați îmbinările articulate și alte părți mobile ale liftului. În cazul cricurilor pentru sticle, nu uitați să lubrifiați periodic firul șurubului de extensie.

Înlocuirea arcului de retur pe ascensoare mobile

Este necesar ca următorii pași să fie efectuați de o unitate de service specializată.

Coborâți șaua cricului, astfel încât arcul de retur să fie întins cât mai puțin posibil. Folosiți instrumente pentru a decupla arcul deteriorat din găuri și instalați unul nou în locul său. Verificați funcționarea lifterului.

Manipularea componentelor uzate ale liftului

Uleiul uzat și/sau lubrifianții trebuie dus la un punct specializat care se ocupă de eliminarea acestui tip de deșeuri.

Piese din oțel uzate nu reprezintă o amenințare pentru mediu și trebuie duse la stațiile de tratare a deșeurilor de metale feroase.

Eliminarea defectelor

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului
----------------------------	--------------------------	---	--	-------------------------	---

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului	
	X	X	X			Poate fi lipsă de ulei. Trebuie alimentat la plin
	X	X	X	X		Sistemul hidraulic are aer. Aerul trebuie eliminat din sistemul hidraulic
					X	Este posibil că în cric este prea mult ulei. Surplusul uleiului trebuie eliminat.
X	X					Este posibil că nu se închid corect supapele Trebuie ridicat și coborât brațul cricului de câteva ori, fără sarcină
				X		Este defectat arcul de revenire Lisă de lubrifiere la elementele mobile. Sunt deformate elementele de acționarea brațului
X	X					Nu este închis bie robinetul destinderea presiunii uleiului Trebuie închis robinetul

DATOS TECNICOS

Índice	Capacidad de levantamiento [en toneladas]	Rango de altura del elevador [mm]	Rango de altura de trabajo para la capacidad máxima de carga [mm]	Peso [kg]
YT-17211	3	130 - 465	315 - 465	27,7

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA

El objetivo de la grúa hidráulica es facilitar trabajos donde es necesario levantar grandes pesos. El gato no debe utilizarse para levantar cargas fuera del rango de altura de trabajo de 315 a 465 mm, ya que esto puede provocar la pérdida de capacidad de carga del dispositivo y representa una grave amenaza para la seguridad del usuario y la estabilidad de la carga elevada. No puede usarse como elemento permanente. No se permite tampoco transportar carga levantada usando la grúa. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado. Por ello:

Antes de comenzar a trabajar con la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no se hace responsable de los daños o lesiones derivados del uso indebido de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad o de ignorar las recomendaciones de este manual. El uso incorrecto también anula los derechos del usuario a la garantía y a la reclamación.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Es una máquina hidráulica que trabaja bajo una carga pesada. Durante su funcionamiento deben observarse reglas básicas de seguridad.

Antes de que empiece usar la máquina, lea las instrucciones y guárdelas.

No exceda la carga máxima para la máquina.

La grúa no puede transportar personas o animales.

Examine las condiciones del cable. Si se detectan hilos rotos o cualquier deformación de la sección transversal del cable (II), está prohibido continuar el trabajo. El cable debe reemplazarse con uno nuevo en un taller autorizado.

El objetivo de la máquina es solamente levantar carga; queda prohibido usarla con otros propósitos. Deben usarse instrumentos de protección adicionales (por ejemplo, soportes) para el objeto levantado, antes de empezar el trabajo debajo de él.

En el caso de levantar automóviles, es menester bloquear las ruedas y activar el freno de mano.

No deje el objeto levantado sin supervisión. No permita la presencia de niños y personas sin capacitación en el área del trabajo o del almacenamiento de la grúa.

No use ropa floja y bisutería. Recoja cabello largo.

Use medios de protección personal.

La grúa debe colocarse en una superficie plana, dura y estable.

La grúa debe colocarse debajo del objeto que va a levantar para que el objeto se recargue en le parte central.

Queda estrictamente prohibido ajustar la válvula de seguridad.

Mantenga la herramienta lejos de las fuentes de calor y fuego para evitar que se estropee la herramienta o empeore su funcionamiento.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese que la grúa no se moverá después de levantarla.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese que la grúa no está dañada de ninguna manera. Si la herramienta requiere de reparación, diríjase a un taller autorizado.

Sea imaginativo, no trabaje cuando esté cansado o bajo influencia de medicinas.

La vida útil del elevador se ha determinado durante 4 años a partir de la fecha de su primer uso. Después de este período, el elevador debe inspeccionarse en el centro de servicio autorizado del fabricante para mayor seguridad de uso.

Debe comprobarse el estado de la marca y que la marca permanezca como estaba al principio.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

El ascensor se suministra como un sistema ensamblado y no requiere montaje ni ajuste.

Antes de la operación, realice aproximadamente 6 ciclos completos de bombeo con la válvula de liberación abierta para garantizar la distribución adecuada del aceite hidráulico.

Es necesario que todas las uniones roscadas sean revisadas y posiblemente apretadas antes de cada inicio de trabajo. Esto aumentará la seguridad de uso y prolongará la vida útil del ascensor. El gato está equipado con ruedas que facilitan el movimiento del gato en superficies planas. Para ello, basta con sujetar el brazo de elevación y moverlo en la dirección deseada. Si necesita mover el gato en dirección vertical, puede usar el eje de la rueda delantera del gato y la base del cilindro hidráulico como manijas.

Levantamiento

Antes de comenzar a levantar, asegúrese de que el operador del elevador tenga a la vista el elevador y la carga que se está levantando al realizar cualquier movimiento.

En el caso del elevador YT-17211, conecte ambas partes del brazo de elevación y asegúrelas con un tornillo (II), luego deslice el brazo de elevación en el zócalo y asegúrelo con una perilla para evitar que se caiga (III). Con el brazo del gato, cierre la válvula de liberación apretándola en el sentido de las agujas del reloj (IV) hasta el tope.

Coloque el gato debajo de la carga que se va a levantar en un lugar destinado al uso de gatos (por ejemplo, en el caso de automóviles) de modo que la carga descansa en el centro del asiento del gato (V).

Al mover el brazo hacia arriba y hacia abajo, levante la carga a la altura requerida.

Después de levantarla, asegure la carga contra caídas, por ejemplo, con soportes.

Dejando

Antes de bajar, asegúrese de que la carga bajada no cause lesiones al operador.

Con el extremo estrecho del brazo de elevación, gire lentamente la válvula de liberación en sentido contrario a las agujas del reloj. (VI). **No abra la válvula de liberación más de lo necesario para bajar lentamente la carga.**

Desenroscar demasiado la válvula puede hacer que se desenrosque de la carcasa.

Después de que la carga se haya bajado por completo, el brazo debe separarse del elevador, el elevador debe retirarse de debajo de la carga.

Mantenimiento

Si el gato no está en uso, el émbolo del gato y el asiento del brazo deben estar en la posición hacia abajo. Esto evita la corrosión de la superficie del pistón.

El elevador debe mantenerse limpio, las partes móviles externas del elevador deben lubricarse al menos cada 10 horas de funcionamiento.

Purga del sistema hidráulico

Se requiere que los siguientes pasos sean llevados a cabo por un centro de servicio especializado.

De vez en cuando, se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico del ascensor. Esto puede reducir la efectividad del levantador. Si este es el caso, se debe purgar el sistema hidráulico del gato.

Coloque el gato de modo que el pistón quede en posición vertical. Abra la válvula de escape, retire el tapón de llenado de aceite. A continuación, mueva la bomba de elevación violentamente, varias veces, para empujar el aire hacia fuera.

Cierre la válvula de escape, vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite. Verifique el funcionamiento del levantador, si es necesario, repita la operación de sangrado.

Recarga de aceite, lubricación

Se requiere que los siguientes pasos sean llevados a cabo por un centro de servicio especializado.

Coloque el gato de modo que el pistón del gato esté en posición vertical. Baje la bomba y el pistón a la posición final inferior. Retire el tapón de llenado de aceite.

Llene solo con aceite hidráulico de grado de viscosidad SAE 10. Está prohibido el uso de otros líquidos para este fin. Llene hasta el borde inferior del llenador de aceite.

Purgue el gato como se describe en la sección "Purga del sistema hidráulico".

Instale el tapón de llenado de aceite. Compruebe el funcionamiento del elevador.

A intervalos regulares (al menos cada 10 horas de funcionamiento), lubrique las juntas articuladas y otras partes móviles del elevador. En el caso de los gatos de botella, recuerde lubricar periódicamente la rosca del tornillo de extensión.

Sustitución del muelle de retorno en ascensores móviles

Se requiere que los siguientes pasos sean llevados a cabo por un centro de servicio especializado.

Baje el sillín del gato para que el resorte de retorno se estire lo menos posible. Use herramientas para desenganchar el resorte dañado de los orificios e instale uno nuevo en su lugar. Compruebe el funcionamiento del elevador.

Manipulación de componentes de elevadores desgastados

El aceite y/o lubricantes usados deben ser llevados a un punto especializado que se ocupe de la eliminación de este tipo de residuos.

Las piezas de acero usadas no representan una amenaza para el medio ambiente y deben llevarse a plantas de tratamiento de desechos de metales ferrosos.

Reparaciones

La grúa baja so carga	La grúa no levanta la carga	La grúa no levanta la carga a la altura máxima	La bomba resorte durante levantamiento	La grúa no baja por completo	El aceite escurre por debajo de la tapa	
	X	X	X			Puede que en la grúa falta aceite. Rellénelo.
	X	X	X	X		El sistema hidráulico tiene aire. Saque aire del sistema hidráulico
					X	Puede que haya demasiado aceite en la grúa. Saque aceite sobrante
X	X					Puede que no se cierren las válvulas. Levante repetidamente sin carga el brazo de la grúa. Luego, baje el brazo de la grúa.
				X		El resorte de regreso dañado. Partes móviles no lubricadas. Elementos de movimiento del brazo deformados.
X	X					La válvula de liberación no está cerrada por completo. Cierre bien la válvula de liberación.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0525/YT-17211/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Dźwignik tłokowy hydrauliczny 3 000 kg; nr kat. YT-17211

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 1494:2000 + A1:2008

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.05.09

(miejsce i data wystawienia)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0525/YT-17211/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Hydraulic lift 3 000 kg; item no. YT-17211

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 1494:2000 + A1:2008

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration

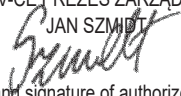
The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(Name and signature of authorized person)

Wrocław, 2025.05.09

(Place and date of issue)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0525/YT-17211/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Aparatele hidraulice de ridicat 3 000 kg; cod articol. YT-17211

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1494:2000 + A1:2008

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędzia

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2025.05.09

(locul și data emiterii)

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZMIDT

(nume și semnătura persoanei autorizate)

